

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Verordening (EEG) nr. 3730/87 van de Raad van 10 december 1987 houdende algemene voorschriften voor de levering van levensmiddelen uit interventievoorraden aan bepaalde organisaties met het oog op verstrekking aan de meest hulpbehoevenden in de Gemeenschap 1
- ★ Verordening (EEG) nr. 3731/87 van de Raad van 10 december 1987 tot vaststelling voor het melkprijsjaar 1988/1989 van het indicatieve percentage voor het vetgehalte van in Ierland en het Verenigd Koninkrijk ingevoerde gestandaardiseerde volle melk 3
- ★ Verordening (EEG) nr. 3732/87 van de Raad van 10 december 1987 houdende vaststelling voor het verkoopseizoen 1987/1988 van de percentages bedoeld in artikel 3, lid 1 bis, van Verordening (EEG) nr. 426/86 voor wat de produktiesteun voor op basis van tomaten verwerkte produkten betreft 4
- Verordening (EEG) nr. 3733/87 van de Commissie van 14 december 1987 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge 5
- Verordening (EEG) nr. 3734/87 van de Commissie van 14 december 1987 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd 7
- Verordening (EEG) nr. 3735/87 van de Commissie van 14 december 1987 tot vaststelling van de invoerheffingen in de sector melk en zuivelprodukten 9
- Verordening (EEG) nr. 3736/87 van de Commissie van 11 december 1987 tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 2736/87, (EEG) nr. 2735/87, (EEG) nr. 2938/87, (EEG) nr. 3150/87, (EEG) nr. 3519/87, (EEG) nr. 2734/87, (EEG) nr. 3329/87, (EEG) nr. 2939/87, (EEG) nr. 2937/87, (EEG) nr. 2941/87 en (EEG) nr. 2942/87 inzake de openstelling van permanente openbare inschrijvingen voor uitvoer van graan dat in het bezit is van de interventiebureaus 13
- Verordening (EEG) nr. 3737/87 van de Commissie van 11 december 1987 betreffende leveringen van granen aan de niet-gouvernementele organisaties (NGO) als voedselhulp 14

<p>★ Verordening (EEG) nr. 3738/87 van de Commissie van 14 december 1987 houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op butanol, andere dan butan-1-ol (normale butylalcohol), van postonderverdeling 29.04 A III ex b) van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit Roemenië, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3924/86 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend</p>	20
<p>Verordening (EEG) nr. 3739/87 van de Commissie van 14 december 1987 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1092/87 inzake een permanente inschrijving ten aanzien van bepaalde termijnen voor de indiening van offertes voor de uitvoer van suiker</p>	21
<p>Verordening (EEG) nr. 3740/87 van de Commissie van 11 december 1987 betreffende leveringen van granen en rijst aan Mozambique als voedselhulp</p>	22
<p>★ Verordening (EEG) nr. 3741/87 van de Commissie van 14 december 1987 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3540/85 houdende bepalingen ter uitvoering van de bijzondere maatregelen voor erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen</p>	26
<p>Verordening (EEG) nr. 3742/87 van de Commissie van 14 december 1987 tot vaststelling van het steunbedrag voor katoen</p>	28
<p>★ Verordening (EEG) nr. 3743/87 van de Commissie van 14 december 1987 houdende aanpassing van Verordening (EEG) nr. 3033/80 van de Raad tot vaststelling van de handelsregeling die van toepassing is op bepaalde goederen, verkregen door verwerking van landbouwprodukten</p>	29
<p>★ Verordening (EEG) nr. 3744/87 van de Commissie van 14 december 1987 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de levering van voedsel uit interventievoorraden aan bepaalde organisaties met het oog op uitdeling aan de meest behoeftigen in de Gemeenschap</p>	33
<p>Verordening (EEG) nr. 3745/87 van de Commissie van 14 december 1987 houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van citroenen van oorsprong uit Spanje (met uitzondering van de Canarische eilanden)</p>	37
<p>Verordening (EEG) nr. 3746/87 van de Commissie van 14 december 1987 tot wijziging van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge</p>	39

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Commissie

87/585/EEG :

<p>★ Beschikking van de Commissie van 15 juli 1987 betreffende door de Franse Regering aan de fabrikant van textiel, kleding en papierprodukten Boussac Saint Frères verleende steun</p>	42
--	----

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 3730/87 VAN DE RAAD

van 10 december 1987

houdende algemene voorschriften voor de levering van levensmiddelen uit interventievoorraden aan bepaalde organisaties met het oog op verstrekking aan de meest hulpbehoevenden in de Gemeenschap

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement⁽¹⁾,

Overwegende dat de Gemeenschap in 1987 naar aanleiding van de uitzonderlijk strenge winter 1986/1987 enige maanden maatregelen heeft toegepast waarbij aan liefdadigheidsinstellingen bepaalde levensmiddelen werden geleverd met het oog op verstrekking aan de meest hulpbehoevenden in de Gemeenschap;

Overwegende dat uit rapporten uit de Lid-Staten en van diverse organisaties die betrokken waren bij die maatregelen blijkt dat deze maatregelen voor de begunstigden zeer waardevol zijn geweest, maar dat een aantal van die organisaties ook te kampen hebben gehad met financierings- en distributieproblemen;

Overwegende dat de Gemeenschap met haar interventievoorraden van diverse landbouwprodukten over het potentieel beschikt om een belangrijke bijdrage te leveren tot het welzijn van haar armste medeburgers; dat het in het belang van de Gemeenschap en in overeenstemming met de doelstellingen van het gemeenschappelijk landbouwbeleid is dat van dit potentieel bij voortdurend gebruik wordt gemaakt totdat de voorraden door invoering van adequate maatregelen tot een normaal peil zijn teruggebracht; dat uit de ervaring die met bedoelde maatregelen is opgedaan, profijt moet worden getrokken bij het opzetten van nieuwe soortgelijke activiteiten; dat de juridische grondslag voor de tenuitvoerlegging van dergelijke maatregelen in één enkele tekst moet worden opgenomen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Er worden voorzieningen getroffen om produkten uit de interventievoorraden ter beschikking te stellen van bepaalde organisaties met het oog op verstrekking van

levensmiddelen aan de meest hulpbehoevenden in de Gemeenschap. De begunstigde personen ontvangen de levensmiddelen gratis of voor een prijs die in geen geval hoger mag liggen dan de door de aangewezen organisaties bij de toepassing van de maatregelen gemaakte kosten. De verstrekking vindt plaats overeenkomstig een jaarprogramma dat de Commissie opstelt op basis van door de Lid-Staten verschaft gegevens.

Artikel 2

1. De in artikel 1 bedoelde organisaties worden aangehouden door de betrokken Lid-Staat.
2. De Lid-Staten die tot de in deze verordening bedoelde actie willen overgaan, stellen de Commissie daarvan elk jaar tijdig in kennis.

Artikel 3

De in artikel 1 bedoelde produkten worden de aangewezen organisaties gratis ter beschikking gesteld. Als boekwaarde wordt de interventieprijs aangehouden, eventueel gecorrigeerd aan de hand van coëfficiënten om rekening te houden met kwaliteitsverschillen.

Artikel 4

Onder voorbehoud van de in artikel 6 bedoelde toepassingsbepalingen worden de uitgaven voor de transacties uit hoofde van deze verordening beschouwd als uitgaven ter regulering van de landbouwmarkten in de zin van artikel 1, lid 2, onder b), van Verordening (EEG) nr. 729/70⁽²⁾. Derhalve worden de krachtens artikel 1 geleverde produkten gefinancierd uit kredieten van de passende begrotingslijn van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie, binnen de begroting van de Europese Gemeenschappen. Voorts kan worden bepaald dat deze financiering ook geldt ter dekking van de kosten van het vervoer der produkten vanuit de interventiecentra, alsmede van de administratieve kosten van de aangewezen organisaties die uit het beheer van de maatregelen voortvloeien, met uitzondering van de kosten die eventueel krachtens artikel 1 voor rekening van de begunstigden komen.

⁽¹⁾ PB nr. C 318 van 30. 11. 1987.

⁽²⁾ PB nr. L 94 van 28. 4. 1970, blz. 13.

Artikel 5

De Commissie dient bij het Europese Parlement en de Raad een verslag in over de werking van de maatregelen zodra zij beschikt over gegevens betreffende de eerste twee toepassingsjaren.

Artikel 6

De toepassingsbepalingen van deze verordening worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 26 van Verordening (EEG) nr. 2727/75⁽¹⁾ en van de overeenkomstige

bepalingen van de andere verordeningen houdende een gemeenschappelijke ordening van de markten voor landbouwproducten.

Artikel 7

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 december 1987.

Voor de Raad

De Voorzitter

L. TØRNÆS

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

VERORDENING (EEG) Nr. 3731/87 VAN DE RAAD

van 10 december 1987

tot vaststelling voor het melkprijsjaar 1988/1989 van het indicatieve percentage voor het vetgehalte van in Ierland en het Verenigd Koninkrijk ingevoerde gestandaardiseerde volle melk

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1411/71 van de Raad van 29 juni 1971 houdende aanvullende voorschriften voor de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten met betrekking tot de produkten van post 04.01 van het gemeenschappelijk douanetarief⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 566/76⁽²⁾, inzonderheid op artikel 3, lid 6, onder b),

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 3, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 1411/71 Ierland en het Verenigd Koninkrijk op hun grondgebied de formule van niet-gestandaardiseerde volle melk in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), tweede streepje, van genoemde verordening toepassen;

Overwegende dat het overeenkomstig de leden 6 en 7 van eerder genoemd artikel nodig is voor het melkprijsjaar 1988/1989 het indicatieve percentage vast te stellen voor het vetgehalte dat de gestandaardiseerde volle melk die afkomstig is uit een andere Lid-Staat moet bevatten om te

kunnen worden verhandeld op het grondgebied van de twee bovengenoemde Lid-Staten; dat dit indicatieve percentage overeenkomt met het gewogen gemiddelde van het vetgehalte van de volle melk die in de loop van het voorgaande jaar in de Lid-Staat van invoer is geproduceerd en verhandeld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor het melkprijsjaar 1988/1989 wordt het in artikel 3, lid 6, onder b), van Verordening (EEG) nr. 1411/71 bedoelde indicatieve percentage als volgt vastgesteld:

- voor Ierland 3,60 %,
- voor het Verenigd Koninkrijk 3,90 %.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 december 1987.

Voor de Raad
De Voorzitter
L. TØRNÆS

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 3. 7. 1971, blz. 4.
⁽²⁾ PB nr. L 67 van 15. 3. 1976, blz. 23.

VERORDENING (EEG) Nr. 3732/87 VAN DE RAAD

van 10 december 1987

houdende vaststelling voor het verkoopseizoen 1987/1988 van de percentages bedoeld in artikel 3, lid 1 bis, van Verordening (EEG) nr. 426/86 voor wat de produktiesteun voor op basis van tomaten verwerkte produkten betreft

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 426/86 van de Raad van 24 februari 1986 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte produkten⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1928/87⁽²⁾, inzonderheid op artikel 3, lid 3,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat, om het sluiten van contracten tussen verenigingen van tomatentelers enerzijds en een verwerker of een verwerkersvereniging anderzijds te stimuleren, in Verordening (EEG) nr. 426/86 is bepaald dat onder bepaalde voorwaarden een extra verwerkingspremie wordt betaald;

Overwegende dat, om die premie voor het verkoopseizoen 1987/1988 te kunnen betalen, het „aanzienlijke percentage” moet worden bepaald voor de totale hoeveelheid verwerkte tomaten waarop de contracten met de telersverenigingen betrekking hebben;

Overwegende dat voor Spanje en Portugal een specifiek percentage moet worden vastgesteld omdat de rol van de telersverenigingen in die twee Lid-Staten nog steeds gering is,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor het verkoopseizoen 1987/1988 bedragen de in artikel 3, lid 1 bis, van Verordening (EEG) nr. 426/86 bedoelde percentages:

- voor de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985: 60 %,
- voor Spanje en Portugal: 15 %.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 december 1987.

Voor de Raad

De Voorzitter

L. TØRNÆS

⁽¹⁾ PB nr. L 49 van 22. 2. 1986, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 183 van 3. 7. 1987, blz. 32.

VERORDENING (EEG) Nr. 3733/87 VAN DE COMMISSIE

van 14 december 1987

tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel
van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 1900/87 ⁽²⁾, inzonderheid
op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van
11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de
wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk
landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87 ⁽⁴⁾, inzon-
derheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij
invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en
griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening
(EEG) nr. 1944/87 van de Commissie ⁽⁵⁾ en de verorde-
ningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het
stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de
berekening van deze laatste:

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers
waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-
dening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is
toegepast, voor de munteenheden welke onderling
worden gehandhaafd binnen een contante maximum-
marge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden
gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de
contante wisselkoersen voor elke van deze munteen-
heden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode
ten opzichte van de munteenheden van de Gemeen-
schap bedoeld in het vorige streepje, en bovenge-
noemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 11
december 1987 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor
toegepast wordt op alle elementen voor de berekening
van heffingen, met inbegrip van de gelijk-
waardigheidscoëfficiënten;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 1944/87 neergelegde regelen op de aanbod-
prijzen en noteringen van heden die de Commissie
bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende
heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verorde-
ning,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c), van
Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te
innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 15 december
1987.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 december 1987.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 182 van 3. 7. 1987, blz. 40.

⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 185 van 4. 7. 1987, blz. 38.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 14 december 1987 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

(Ecu/ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Heffingen	
		Portugal	Derde landen
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	6,33	194,97
10.01 B II	Harde tarwe („durum“)	46,27	256,61 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.02	Rogge	42,27	166,75 ⁽²⁾
10.03	Gerst	32,63	183,50
10.04	Haver	89,99	143,30
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	3,24	169,98 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Boekweit	32,63	120,68
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	32,63	126,72 ⁽⁴⁾
10.07 C II	Sorgho, andere dan sorghohybriden voor zaaidoeleinden	27,08	175,36 ⁽⁴⁾
10.07 D I	Triticale	(7)	(7)
10.07 D II	Andere granen	32,63	60,00 ⁽²⁾
11.01 A	Meel van tarwe of van mengkoren	22,97	287,06
11.01 B	Meel van rogge	73,28	247,55
11.02 A I a)	Gries en griesmeel van harde tarwe („durum“)	85,14	411,17
11.02 A I b)	Gries en griesmeel van zachte tarwe	23,60	308,82

⁽¹⁾ Voor harde tarwe („durum“) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

⁽²⁾ Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 486/85 van de Raad worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

⁽³⁾ Voor maïs van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 Ecu per ton verminderd.

⁽⁴⁾ Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 50 % verminderd.

⁽⁵⁾ Voor harde tarwe („durum“) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

⁽⁶⁾ De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

⁽⁷⁾ Bij invoer van het produkt van post 10.07 D I (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

VERORDENING (EEG) Nr. 3734/87 VAN DE COMMISSIE

van 14 december 1987

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1900/87 ⁽²⁾, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87 ⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1945/87 van de Commissie ⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 11 december 1987 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout uit Portugal, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld op nul.

2. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout uit derde landen, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 15 december 1987.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 december 1987.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 182 van 3. 7. 1987, blz. 40.

⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 185 van 4. 7. 1987, blz. 41.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 14 december 1987 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout van herkomst uit derde landen worden toegevoegd

A. Granen en meel

(Ecu / ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.
		12	1	2	3
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	0	0	0	0
10.01 B II	Harde tarwe („durum“)	0	0	0	0
10.02	Rogge	0	0	0	0
10.03	Gerst	0	0	0	0
10.04	Haver	0	0	0	0
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	0	0	0
10.07 A	Boekweit	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	0	0	0
10.07 C II	Sorgho, andere dan sorghohybriden voor zaaidoeleinden	0	0	0	0
10.07 D	Andere granen	0	0	0	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0	0	0	0

B. Mout

(Ecu / ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.	4 ^e term.
		12	1	2	3	4
11.07 A I a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A I b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 A II a)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A II b)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 B	Mout, gebrand	0	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 3735/87 VAN DE COMMISSIE

van 14 december 1987

tot vaststelling van de invoerheffingen in de sector melk en zuivelprodukten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector melk en zuivelprodukten ⁽¹⁾, laat-
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2998/87 ⁽²⁾,
inzonderheid op artikel 14, lid 8,Overwegende dat de invoerheffingen in de sector melk en
zuivelprodukten werden vastgesteld door Verordening
(EEG) nr. 3087/87 van de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 3553/87 ⁽⁴⁾;Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 3087/87 neergelegde bepalingen op de prijzen
waarover de Commissie thans beschikt, leidt tot het
wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig
de bijlage van deze verordening,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*

1. De in artikel 14, lid 2, van Verordening (EEG) nr.
804/68 bedoelde invoerheffingen worden vastgesteld in de
bijlage.
2. Bij invoer uit Portugal met inbegrip van de Azoren
en Madeira wordt, voor melk en zuivelprodukten als
bedoeld in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 804/68,
geen enkele heffing toegepast.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op 16 december
1987.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 december 1987.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.⁽²⁾ PB nr. L 285 van 8. 10. 1987, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 293 van 16. 10. 1987, blz. 28.⁽⁴⁾ PB nr. L 337 van 27. 11. 1987, blz. 45.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 14 december 1987 tot vaststelling van de invoerheffingen in de sector melk en zuivelproducten

(in Ecu/100 kg nettogewicht, tenzij anders aangegeven)

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Code	Bedrag van de heffing
04.01 A I a)	0110	30,07
04.01 A I b)	0120	27,66
04.01 A II a) 1	0130	27,66
04.01 A II a) 2	0140	34,32
04.01 A II b) 1	0150	26,45
04.01 A II b) 2	0160	33,11
04.01 B I	0200	72,72
04.01 B II	0300	153,84
04.01 B III	0400	237,75
04.02 A I	0500	34,40
04.02 A II a) 1	0620	131,59
04.02 A II a) 2	0720	204,66
04.02 A II a) 3	0820	207,08
04.02 A II a) 4	0920	243,16
04.02 A II b) 1	1020	124,34
04.02 A II b) 2	1120	197,41
04.02 A II b) 3	1220	199,83
04.02 A II b) 4	1320	235,91
04.02 A III a) 1	1420	30,88
04.02 A III a) 2	1520	41,69
04.02 A III b) 1	1620	153,84
04.02 A III b) 2	1720	237,75
04.02 B I a)	1820	36,27
04.02 B I b) 1 aa)	2220	per kg 1,2434 (*)
04.02 B I b) 1 bb)	2320	per kg 1,9741 (*)
04.02 B I b) 1 cc)	2420	per kg 2,3591 (*)
04.02 B I b) 2 aa)	2520	per kg 1,2434 (*)
04.02 B I b) 2 bb)	2620	per kg 1,9741 (*)
04.02 B I b) 2 cc)	2720	per kg 2,3591 (*)
04.02 B II a)	2820	53,76
04.02 B II b) 1	2910	per kg 1,5384 (*)
04.02 B II b) 2	3010	per kg 2,3775 (*)
04.03 A	3110	279,71
04.03 B	3210	341,25
04.04 A	3300	260,63 (*)
04.04 B	3900	401,76 (7)
04.04 C	4000	157,44 (*)
04.04 D I a)	4410	217,00 (*)
04.04 D I b)	4510	222,41 (*)
04.04 D II	4610	319,13
04.04 E I a)	4710	401,76
04.04 E I b) 1	4800	256,29 (10)

(in Ecu/100 kg nettogewicht, tenzij anders aangegeven)

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Code	Bedrag van de heffing
04.04 E I b) 2	5000	238,65 ⁽¹¹⁾
04.04 E I c) 1	5210	178,99
04.04 E I c) 2	5250	335,37
04.04 E II a)	5310	401,76
04.04 E II b)	5410	335,37
17.02 A II	5500	42,54 ⁽¹²⁾
21.07 F I	5600	42,54
23.07 B I a) 3	5700	95,68
23.07 B I a) 4	5800	124,27
23.07 B I b) 3	5900	117,06
23.07 B I c) 3	6000	98,00
23.07 B II	6100	124,27

- (¹) Voor de toepassing van deze onderverdeling wordt onder „bijzondere melk voor zuigelingen” verstaan, de produkten die vrij zijn van ziekteverwekkende en van toxicogene kiemen en die minder dan 10 000 levensvatbare aëroben en minder dan 2 colibacteriën per gram bevatten.
- (²) Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de voorwaarden en bepalingen, vast te stellen door de bevoegde autoriteiten.
- (³) Voor de berekening van het vetgehalte wordt het gewicht van de toegevoegde suiker niet in aanmerking genomen.
- (⁴) De heffing per 100 kg produkt, behorende tot deze onderverdeling, is gelijk aan de som van de volgende elementen :
- a) het per kg aangegeven bedrag vermenigvuldigd met het gewicht van de melk en de room in 100 kg produkt,
b) 7,25 Ecu,
c) 26,28 Ecu.
- (⁵) De heffing per 100 kg produkt, behorende tot deze onderverdeling, is gelijk aan de som van de volgende elementen :
- a) het per kg aangegeven bedrag vermenigvuldigd met het gewicht van de melk en de room in 100 kg produkt,
b) 26,28 Ecu.
- (⁶) De heffing per 100 kg netto is beperkt tot :
- 18,13 Ecu voor de produkten aangegeven onder a) in bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1767/82 voor invoer vanuit Zwitserland of de produkten aangegeven onder c) in genoemde bijlage voor invoer vanuit Finland of de produkten aangegeven onder d) in genoemde bijlage voor invoer vanuit Oostenrijk,
— 9,07 Ecu voor de produkten aangegeven onder b) in bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1767/82 voor invoer vanuit Zwitserland.
- (⁷) De heffing is beperkt tot 6 % van de douanewaarde voor invoer vanuit Zwitserland, overeenkomstig artikel 1, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1767/82.
- (⁸) De heffing per 100 kg netto is beperkt tot 60 Ecu voor de produkten aangegeven onder p) in bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1767/82 voor invoer vanuit Oostenrijk.
- (⁹) De heffing per 100 kg netto is beperkt tot 36,27 Ecu voor de produkten aangegeven onder h) in bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1767/82 voor invoer vanuit Zwitserland of de produkten aangegeven onder i) in genoemde bijlage voor invoer vanuit Finland of de produkten aangegeven onder k) in genoemde bijlage voor invoer vanuit Oostenrijk.
- (¹⁰) De heffing per 100 kg netto is beperkt tot :
- 12,09 Ecu voor de produkten aangegeven onder e) in bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1767/82 voor invoer vanuit Canada,
— 15,00 Ecu voor de produkten aangegeven onder f) en g) in genoemde bijlage voor invoer vanuit Australië en Nieuw-Zeeland.
- (¹¹) De heffing per 100 kg netto is beperkt tot :
- 77,70 Ecu voor de produkten aangegeven onder l) in bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1767/82 voor invoer vanuit Roemenië en Zwitserland,
— 60 Ecu voor de produkten aangegeven onder p) in genoemde bijlage voor invoer vanuit Oostenrijk en voor de produkten aangegeven onder s) in genoemde bijlage voor invoer vanuit Finland. Nochtans is de heffing per 100 kg netto beperkt tot 55 Ecu voor de produkten aangegeven onder p) in genoemde bijlage voor invoer in Spanje vanuit Oostenrijk,
— 101,88 Ecu voor de produkten aangegeven onder m) in genoemde bijlage voor invoer vanuit Roemenië en Zwitserland,
— 65,61 Ecu voor de produkten aangegeven onder n) in genoemde bijlage voor invoer vanuit Bulgarije, Hongarije, Israël, Roemenië, Turkije en Joegoslavië en voor de produkten aangegeven onder o) in genoemde bijlage voor invoer vanuit Bulgarije, Hongarije, Israël, Roemenië, Turkije, Cyprus en Joegoslavië,
— 55 Ecu voor de produkten aangegeven onder r) in genoemde bijlage voor invoer vanuit Noorwegen,
— 18,13 Ecu voor de produkten aangegeven onder q) in genoemde bijlage voor invoer vanuit Finland,
— 15,00 Ecu voor de produkten aangegeven onder g) in genoemde bijlage voor invoer vanuit Australië en Nieuw-Zeeland.
- (¹²) De lactose (melksuiker) en de melksuikerstroop, die behoren tot de onderverdeling 17.02 A I zijn krachtens Verordening (EEG) nr. 2730/75 onderworpen aan dezelfde heffing als die welke van toepassing is op lactose (melksuiker) die behoort tot de onderverdeling 17.02 A II.
- (¹³) Onder zuivelprodukten in de zin van onderverdeling ex 23.07 B worden verstaan de produkten die behoren tot de posten 04.01, 04.02, 04.03, 04.04 en de onderverdelingen 17.02 A en 21.07 F I.

VERORDENING (EEG) Nr. 3736/87 VAN DE COMMISSIE

van 11 december 1987

tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 2736/87, (EEG) nr. 2735/87, (EEG) nr. 2938/87, (EEG) nr. 3150/87, (EEG) nr. 3519/87, (EEG) nr. 2734/87, (EEG) nr. 3329/87, (EEG) nr. 2939/87, (EEG) nr. 2937/87, (EEG) nr. 2941/87 en (EEG) nr. 2942/87 inzake de openstelling van permanente openbare inschrijvingen voor uitvoer van graan dat in het bezit is van de interventiebureaus

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1900/87 ⁽²⁾, inzonder-
derheid op artikel 7, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1836/82 van de
Commissie van 7 juli 1982 tot vaststelling van de
procedure en de voorwaarden voor de verkoop van graan
door de interventiebureaus ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 2418/87 ⁽⁴⁾,

Overwegende dat de laatste deelinschrijving als bedoeld in
de Verordeningen (EEG) nr. 2736/87 ⁽⁵⁾, (EEG) nr.
2735/87 ⁽⁶⁾, (EEG) nr. 2938/87 ⁽⁷⁾, (EEG) nr. 3150/87 ⁽⁸⁾,
(EEG) nr. 3519/87 ⁽⁹⁾, (EEG) nr. 2734/87 ⁽¹⁰⁾, (EEG) nr.
3329/87 ⁽¹¹⁾, (EEG) nr. 2939/87 ⁽¹²⁾, (EEG) nr. 2937/87 ⁽¹³⁾,

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 11 december 1987.

Voor de Commissie
Frans ANDRIESEN
Vice-Voorzitter

(EEG) nr. 2941/87 ⁽¹⁴⁾ en (EEG) nr. 2942/87 ⁽¹⁵⁾ op een
later tijdstip moet worden vastgesteld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Artikel 4, lid 3, van de Verordeningen (EEG) nr. 2736/87,
(EEG) nr. 2735/87, (EEG) nr. 2938/87, (EEG) nr. 3150/87,
(EEG) nr. 3519/87, (EEG) nr. 2734/87, (EEG) nr. 3329/87,
(EEG) nr. 2939/87, (EEG) nr. 2937/87, (EEG) nr. 2941/87
en (EEG) nr. 2942/87 wordt gelezen:

„3. De laatste deelinschrijving loopt af op 23 maart
1988.”

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.
⁽²⁾ PB nr. L 182 van 3. 7. 1987, blz. 40.
⁽³⁾ PB nr. L 202 van 9. 7. 1982, blz. 23.
⁽⁴⁾ PB nr. L 223 van 11. 8. 1987, blz. 5.
⁽⁵⁾ PB nr. L 262 van 12. 9. 1987, blz. 13.
⁽⁶⁾ PB nr. L 262 van 12. 9. 1987, blz. 11.
⁽⁷⁾ PB nr. L 278 van 1. 10. 1987, blz. 55.
⁽⁸⁾ PB nr. L 300 van 23. 10. 1987, blz. 13.
⁽⁹⁾ PB nr. L 335 van 25. 11. 1987, blz. 5.
⁽¹⁰⁾ PB nr. L 262 van 12. 9. 1987, blz. 9.
⁽¹¹⁾ PB nr. L 316 van 6. 11. 1987, blz. 15.
⁽¹²⁾ PB nr. L 278 van 1. 10. 1987, blz. 57.
⁽¹³⁾ PB nr. L 278 van 1. 10. 1987, blz. 53.

⁽¹⁴⁾ PB nr. L 278 van 1. 10. 1987, blz. 61.
⁽¹⁵⁾ PB nr. L 278 van 1. 10. 1987, blz. 63.

VERORDENING (EEG) Nr. 3737/87 VAN DE COMMISSIE

van 11 december 1987

betreffende leveringen van granen aan de niet-gouvernementele organisaties (NGO) als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van 22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp⁽¹⁾, en met name op artikel 6, lid 1, sub c),

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1420/87 van de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp⁽²⁾ is bepaald welke landen en organisaties voor voedselhulp in aanmerking komen en de algemene criteria zijn vastgesteld voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-stadium;

Overwegende dat de Commissie bij besluit van 19 maart 1987 betreffende de toekenning van voedselhulp aan de NGO aan deze organisaties 2 800 ton graan heeft toegelend;

Overwegende dat deze goederen moeten worden geleverd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr.

2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling in de Gemeenschap van producten voor levering als communautaire voedselhulp⁽³⁾; dat met name de termijnen en de leveringsvoorwaarden alsmede de voor de vaststelling van de daaruit voortvloeiende kosten te volgen procedure moeten worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Er wordt een inschrijving gehouden voor de levering van granen aan de NGO overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 2200/87 en de in de bijlagen vastgestelde voorwaarden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 11 december 1987.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1, en PB nr. L 42 van 12. 2. 1987, blz. 54 (rectificatie).

⁽²⁾ PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

BIJLAGE I

1. **Maatregel nr. (1):** 1012/87 tot en met 1017/87
2. **Programma:** 1987
3. **Begunstigde:** Euronaid, Rhijngeesterstraatweg 40, Postbus 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2):** zie *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 103 van 16 april 1987
5. **Plaats of land van bestemming:** El Salvador, Egypte, Senegal
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** volwitte langkorrelige rijst (niet parboiled)
7. **Kenmerken en kwaliteit van de goederen (3):**
Zie *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 216 van 14 augustus 1987, bladzijde 3 (onder II A 10)
8. **Totale hoeveelheid:** 895 ton (2 148 ton graan)
9. **Aantal partijen:** 2
— partij A: in 3 delen: I: 305 ton, II: 50 ton, III: 100 ton
— partij B: in 3 delen: I: 370 ton, II: 35 ton, III: 35 ton
10. **Verpakking en opschriften (4):**
Zie *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 216 van 14 augustus 1987, bladzijde 3 (onder II B 1 c))
Vermelding op de zakken (opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog):
partij A: 455 ton:
I. 305 ton: „ACCIÓN N° 1012/87 / ARROZ / EL SALVADOR / CATHWEL / 70124 / SAN SALVADOR VÍA ACAJUTLA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA”
II. 50 ton: „ACTION No 1013/87 / RICE / EGYPT / CARITAS GERMANY / 70480 / ALEXANDRIA / FOR FREE DISTRIBUTION / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY”
III. 100 ton: „ACTION No 1014/87 / RICE / EGYPT / CARITAS GERMANY / 70479 / CAIRO VIA ALEXANDRIA / FOR FREE DISTRIBUTION / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY”
partij B: 440 ton (in containers van 20 voet onder de condities „FCL/LCL shipper's count-load and stowage”):
I. 370 ton: „ACTION N° 1015/87 / RIZ / SÉNÉGAL / CATHWEL / 70127 / DAKAR / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE”
II. 35 ton: „ACTION N° 1016/87 / RIZ / SÉNÉGAL / AATM / 71756 / BAMBEY VIA DAKAR / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE”
III. 35 ton: „ACTION N° 1017/87 / RIZ / SÉNÉGAL / AATM / 71758 / SAINT LOUIS VIA DAKAR / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco laadhaven
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven:** 1 tot en met 29 februari 1988
18. **Uiterste termijn voor de levering:** —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 12 januari 1988 om 12.00 uur

21. Bij tweede inschrijving :

- a) uiterste datum voor indiening van de offertes : 26 januari 1988 om 12.00 uur
- b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven : 15 februari tot en met 15 maart 1988
- c) uiterste termijn voor levering : —

22. Bedrag van de inschrijvingszekerheid : 5 Ecu/ton**23. Bedrag van de leveringszekerheid : 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in Ecu****24. Adres voor inzending van de offertes (°) :**

Bureau de l'aide alimentaire,
à l'attention de Monsieur N. Arend,
bâtiment Berlaymont, bureau 6/73,
200, rue de la Loi,
B-1049 Bruxelles
(telex AGREC 22037 B)

25. Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (°) : restitutie toepasselijk op 15 december 1987, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3573/87, gepubliceerd in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 338 van 28. 11. 1987, blz. 21

BIJLAGE II

1. **Maatregel nr. (1):** 1003/87, 1004/87, 388/87
2. **Programma :** 1987
3. **Begunstigde :** Euronaid, Rhijngeesterstraatweg 40, Postbus 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2) :** zie *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 103 van 16 april 1987
5. **Plaats of land van bestemming :** Peru, Uruguay, Honduras
6. **Beschikbaar te stellen produkt :** haveremout
7. **Kenmerken en kwaliteit van de goederen (3) :**
Zie *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 216 van 14 augustus 1987, bladzijde 3 (onder II A 9)
8. **Totale hoeveelheid :** 76 ton (131 ton graan)
9. **Aantal partijen :** 1 (in 3 delen) : I: 40 ton ; II: 12 ton ; III: 24 ton
10. **Verpakking en opschriften (4) :**
Zie *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 216 van 14 augustus 1987, bladzijde 3 (onder II B 3)
Vermelding op de zakken (opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog):
(in containers van 20 voet onder de condities „FCL/LCL shipper's count-load and stowage”)
I. 40 ton : „ACCIÓN Nº 1003/87 / COPOS DE AVENA / PERÚ / AATM / 71739 / AREQUIPA VÍA PUERTO MATARANI / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA”
II. 12 ton : „ACCIÓN Nº 1004/87 / COPOS DE AVENA / URUGUAY / AATM / 71763 / MONTEVIDEO / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA”
III. 24 ton : „ACCIÓN Nº 388/87 / COPOS DE AVENA / HONDURAS / WCC / 70712 / TEGUCIGALPA VÍA PUERTO CORTÉS / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt :** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie :** franco laadhaven
13. **Laadhaven :** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven :** —
15. **Loshaven :** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven :** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven :** 1 tot en met 29 februari 1988
18. **Uiterste termijn voor de levering :** —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten :** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes :** 12 januari 1988 om 12.00 uur
21. **Bij tweede inschrijving :**
a) uiterste datum voor indiening van de offertes : 26 januari 1988 om 12.00 uur
b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven : 15 februari tot en met 15 maart 1988
c) uiterste termijn voor levering : —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid :** 5 Ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid :** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in Ecu
24. **Adres voor inzending van de offertes (5) :**
Bureau de l'aide alimentaire,
à l'attention de Monsieur N. Arend,
bâtiment Berlaymont, bureau 6/73,
200, rue de la Loi,
B-1049 Bruxelles
(telex AGREC 22037 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (6) :** restitutie toepasselijk op 15 december 1987, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3573/87, gepubliceerd in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 338 van 28 11. 1987, blz. 21

BIJLAGE III

1. **Maatregel nr. (1):** 1010/87, 1011/87
2. **Programma:** 1987
3. **Begunstigde:** Euronaid, Rhijsgeesterstraatweg 40, Postbus 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2):** zie *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 103 van 16 april 1987
5. **Plaats of land van bestemming:** Tanzania, Chili
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** meel van zachte tarwe
7. **Kenmerken en kwaliteit van de goederen (3):**
Zie *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 216 van 14 augustus 1987, bladzijde 3 (onder II A 6)
Specifieke kenmerken: valgetal volgens Hagberg ten minste 160
8. **Totale hoeveelheid:** 380 ton (521 ton graan)
9. **Aantal partijen:** 2
— partij A: 200 ton
— partij B: 180 ton
10. **Verpakking en opschriften (4):**
Zie *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 216 van 14 augustus 1987, bladzijde 3 (onder II B 2 a))
Vermelding op de zakken (opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog):
partij A: 200 ton (in containers van 20 voet onder de condities „FCL/LCL shipper's count-load and stowage”):
„ACTION No 1010/87 / WHEAT FLOUR / TANZANIA / CARITAS NEERLANDICA / 70357 / DAR-ES-SALAAM / FOR FREE DISTRIBUTION / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY”
partij B: 180 ton:
„ACCIÓN N° 1011/87 / HARINA DE TRIGO / CHILE / AATM / 71752 / COYAHIQUE VÍA VALPARAÍSO / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco laadhaven
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven:** 1 tot en met 29 februari 1988
18. **Uiterste termijn voor de levering:** —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 12 januari 1988 om 12.00 uur
21. **Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste datum voor indiening van de offertes: 26 januari 1988 om 12.00 uur
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 15 februari tot en met 15 maart 1988
 - c) uiterste termijn voor levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 Ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in Ecu
24. **Adres voor inzending van de offertes (5):**
Bureau de l'aide alimentaire,
à l'attention de Monsieur N. Arend,
bâtiment Berlaymont, bureau 6/73,
200, rue de la Loi,
B-1049 Bruxelles
(telex AGREC 22037 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (6):** restitutie toepasselijk op 15 december 1987, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3573/87, gepubliceerd in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 338 van 28. 11. 1987, blz. 21

Opmerkingen:

- (1) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (2) Afgevaardigde van de Commissie met wie degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen: zie *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 227 van 7 september 1985, bladzijde 4.
- (3) Degene aan wie is gegund, bezorgt aan de begunstigde op diens verzoek een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden.

Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 worden vermeld.

De inschrijver legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering de volgende bescheiden over:

- plantengezondheidscertificaat,
- bewijs van oorsprong.

De leverancier zendt een duplicaat van de originele factuur aan: M. de Keyzer en Schütz BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 BK Rotterdam.

- (4) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
- (5) Ten einde de telex niet te overbelasten, worden de inschrijvers verzocht om vóór de datum en het uur vastgesteld onder punt 20 van deze bijlage het bewijs te leveren dat de in artikel 7, lid 4, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 bedoelde inschrijvingszekerheid is gesteld, zulks bij voorkeur
- hetzij door afgifte op het onder punt 24 van deze bijlage genoemde kantoor;
 - hetzij per telekopieerapparaat op een van de volgende nummers te Brussel:
 - 235 01 32
 - 236 10 97
 - 235 01 30
 - 236 20 05.

- (6) Verordening (EEG) nr. 2330/87 (PB nr. L 210 van 1. 8. 1987) is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer en, in voorkomend geval, de monetaire compenserende bedragen en de compenserende bedragen toetreding, de representatieve koers en de monetaire coëfficiënt. De datum bedoeld in artikel 2 van de genoemde verordening is die bedoeld onder punt 25 van deze bijlage.

VERORDENING (EEG) Nr. 3738/87 VAN DE COMMISSIE

van 14 december 1987

houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op butanol, andere dan butan-1-ol (normale butylalcohol), van postonderverdeling 29.04 A III ex b) van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit Roemenië, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3924/86 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3924/86 van de Raad van 16 december 1986 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1987 op bepaalde industrieproducten van oorsprong uit ontwikkelingslanden⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 15,

Overwegende dat op grond van de artikelen 1 en 12 van genoemde verordening schorsing van invoerrechten wordt toegekend aan alle in bijlage III vermelde landen en gebieden die niet in kolom 4 van bijlage I voorkomen, in het kader van de preferentiële tariefplafonds die zijn vastgelegd in kolom 9 van genoemde bijlage I; dat volgens de bepalingen van artikel 13 van genoemde verordening, zodra de betreffende individuele plafonds op het niveau van de Gemeenschap zijn bereikt, op elk ogenblik kan worden overgegaan tot de wederinstelling van de heffing van invoerrechten bij invoer van de betrokken producten van oorsprong uit elk land of gebied in kwestie;

Overwegende dat voor butanol, andere dan butan-1-ol (normale butylalcohol), van postonderverdeling 29.04 A III ex b) van het gemeenschappelijk douanetarief het individuele plafond is vastgesteld op 650 000 Ecu; dat op 9 december 1987 de invoer in de Gemeenschap van de producten van oorsprong uit Roemenië door afboeking het betreffende plafond heeft bereikt; dat het aangewezen is de rechten voor de betreffende producten weder in te stellen ten opzichte van Roemenië,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Met ingang van 18 december 1987 wordt de heffing van invoerrechten, die krachtens Verordening (EEG) nr. 3924/86 was geschorst, weer ingesteld bij invoer in de Gemeenschap van de volgende producten van oorsprong uit Roemenië:

Volgnummer	Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief (NIMEXE-code)	Omschrijving
10.013	29.04 A III ex b) (29.04-18)	Butanol, andere dan butan-1-ol (normale butylalcohol)

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 december 1987.

Voor de Commissie

COCKFIELD

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 373 van 31. 12. 1986, blz. 1.

VERORDENING (EEG) Nr. 3739/87 VAN DE COMMISSIE

van 14 december 1987

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1092/87 inzake een permanente inschrijving ten aanzien van bepaalde termijnen voor de indiening van offertes voor de uitvoer van suikerDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 229/87 ⁽²⁾, en met name op artikel
13, lid 2, artikel 18, lid 5, en artikel 19, leden 4 en 7,Gelet op Verordening (EEG) nr. 608/72 van de Raad van
23 maart 1972 tot vaststelling van de in de sector suiker
bij een aanmerkelijke stijging van de wereldmarktprijzen
toe te passen regels ⁽³⁾, en met name op artikel 1, lid 1,Overwegende dat de Lid-Staten ingevolge Verordening
(EEG) nr. 1092/87 van de Commissie ⁽⁴⁾ wekelijkse deelinschrijvingen houden voor de uitvoer van suiker; dat er om redenen van administratieve aard bepaalde wijzigingen moeten worden aangebracht in het tijdschema voor de deelinschrijvingen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*

Aan artikel 4, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1092/87 wordt het volgende toegevoegd:

„op donderdag 7 januari 1988 om 10.30 uur in plaats van op woensdag 6 januari 1988.”

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 15 december 1987.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 december 1987.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.⁽²⁾ PB nr. L 25 van 28. 1. 1987, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 75 van 28. 3. 1972, blz. 5.⁽⁴⁾ PB nr. L 106 van 22. 4. 1987, blz. 9.

VERORDENING (EEG) Nr. 3740/87 VAN DE COMMISSIE

van 11 december 1987

betreffende leveringen van granen en rijst aan Mozambique als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van
22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en
het beheer van de voedselhulp⁽¹⁾, en met name op artikel
6, lid 1, onder c),

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1420/87 van
de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoe-
ringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86
betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de
voedselhulp⁽²⁾ is bepaald welke landen en organisaties
voor voedselhulp in aanmerking komen en de algemene
criteria zijn vastgesteld voor het vervoer van de
voedselhulp na het fob-stadium;

Overwegende dat de Commissie bij besluit van 30 juli
1987 betreffende de toekenning van voedselhulp aan
Mozambique aan dit land 30 000 ton graan heeft toege-
kend;

Overwegende dat deze goederen moeten worden geleverd
overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr.

2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling
van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling in
de Gemeenschap van produkten voor levering als
communautaire voedselhulp⁽³⁾; dat met name de
termijnen en de leveringsvoorwaarden alsmede de voor de
vaststelling van de daaruit voortvloeiende kosten te volgen
procedure moeten worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Er wordt een inschrijving gehouden voor de levering van
granen en volwitte langkorrelige rijst aan Mozambique
overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr.
2200/87 en de in de bijlagen vastgestelde voorwaarden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad
van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 11 december 1987.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1, en PB nr. L 42 van 12.
2. 1987, blz. 54 (rectificatie).

⁽²⁾ PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

BIJLAGE I

1. **Maatregel nr. (1):** 1040/87
2. **Programma:** 1987
3. **Begunstigde:** IMBEC EE, CP 4229, Maputo (telex 6-206 IMBEC MO MAPUTO)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2):** IMBEC, Maputo
5. **Plaats of land van bestemming:** Mozambique
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** volwitte langkorrelige rijst (niet parboiled)
7. **Kenmerken en kwaliteit van de goederen (3):**
Zie *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 216 van 14 augustus 1987, bladzijde 3 (onder II A 10)
8. **Totale hoeveelheid:** 6 250 ton (15 000 ton graan)
9. **Aantal partijen:** 2 (partij A: 4 250 ton; partij B: 2 000 ton)
10. **Verpakking en opschriften (4):**
Zie *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 216 van 14 augustus 1987, bladzijde 3 (onder II B 1 a))
Vermelding op de zakken (opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog):
„ACÇÃO Nº 1040/87 / ARROZ / DONATIVO DA COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco loshaven, lossing inbegrepen
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** partij A: Maputo; partij B: Nacala
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven:** 20 januari tot en met 20 februari 1988
18. **Uiterste termijn voor de levering:** 15 maart 1988
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 5 januari 1988 om 12.00 uur
21. **Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste datum voor indiening van de offertes: 19 januari 1988 om 12.00 uur
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: 5 februari tot en met 5 maart 1988
 - c) uiterste termijn voor levering: 31 maart 1988
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 Ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in Ecu
24. **Adres voor inzending van de offertes (5):**
Bureau de l'aide alimentaire,
à l'attention de Monsieur N. Arend,
bâtiment Berlaymont, bureau 6/73,
200, rue de la Loi,
B-1049 Bruxelles
(telex AGREC 22037 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (6):** restitutie toepasselijk op 15 december 1987, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3573/87, gepubliceerd in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 338 van 28. 11. 1987, blz. 21

BIJLAGE II

1. **Maatregel nr. (1):** 1042/87
2. **Programma:** 1987
3. **Begunstigde:** IMBEC EE, CP 4229, Maputo (telex 6-206 IMBEC MO MAPUTO)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2):** IMBEC, Maputo
5. **Plaats of land van bestemming:** Mozambique
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** zachte tarwe
7. **Kenmerken en kwaliteit van de goederen (3):**
Zie Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 216 van 14 augustus 1987, bladzijde 3 (onder II A 1)
 Specifieke kenmerken: valgetal volgens Hagberg ten minste 160
8. **Totale hoeveelheid:** 15 000 ton
9. **Aantal partijen:** 3
 Partij A: 9 500 ton
 Partij B: 3 500 ton
 Partij C: 2 000 ton
10. **Verpakking:** los gestort, en voor

partij A: 200 000	}	nieuwe gewezen zakken van polypropyleen voor levensmiddelen, met een minimumgewicht van 120 g, die speciaal behandeld zijn tegen ultravioletbestraling,
partij B: 73 500		
partij C: 42 000		
partij A: 150	}	naalden en het noodzakelijke garen
partij B: 50		
partij C: 50		

 Vermelding op de zakken (opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog):
 „ACÇÃO Nº 1042/87 / TRIGO / DONATIVO DA COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco loshaven, lossing inbegrepen
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** partij A: Maputo; partij B: Beira; partij C: Nacala
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven:** 20 januari tot en met 20 februari 1988
18. **Uiterste termijn voor de levering:** 15 maart 1988
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 5 januari 1988 om 12.00 uur
21. **Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste datum voor indiening van de offertes: 19 januari 1988 om 12.00 uur
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: 5 februari tot en met 5 maart 1988
 - c) uiterste termijn voor levering: 31 maart 1988
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 Ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in Ecu
24. **Adres voor inzending van de offertes (4):**
 Bureau de l'aide alimentaire,
 à l'attention de Monsieur N. Arend,
 bâtiment Berlaymont, bureau 6/73,
 200, rue de la Loi,
 B-1049 Bruxelles
 (telex AGREC 22037 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (5):** restitutie toepasselijk op 15 december 1987, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3573/87, gepubliceerd in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 338 van 28. 11. 1987, blz. 21

Opmerkingen :

- (¹) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (²) Afgevaardigde van de Commissie met wie degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen :
De heer A. Marongiu, CP 1306, Maputo (telex 6-146 CCE MO).
- (³) Degene aan wie is gegund, bezorgt aan de begunstigde op diens verzoek een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden.
- (⁴) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
 - Ten einde de telex niet te overbelasten, worden de inschrijvers verzocht om vóór de datum en het uur vastgesteld onder punt 20 van deze bijlage het bewijs te leveren dat de in artikel 7, lid 4, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 bedoelde inschrijvingszekerheid is gesteld, zulks bij voorkeur
 - hetzij door afgifte op het onder punt 24 van deze bijlage genoemde kantoor ;
 - hetzij per telekopieerapparaat op een van de volgende nummers te Brussel :
 - 235 01 32
 - 236 10 97
 - 235 01 30
 - 236 20 05.
- (⁶) Verordening (EEG) nr. 2330/87 (PB nr. L 210 van 1. 8. 1987) is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer en, in voorkomend geval, de monetaire compenserende bedragen en de compenserende bedragen toetreding, de representatieve koers en de monetaire coëfficiënt. De datum bedoeld in artikel 2 van de genoemde verordening is die bedoeld onder punt 25 van deze bijlage.

VERORDENING (EEG) Nr. 3741/87 VAN DE COMMISSIE

van 14 december 1987

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3540/85 houdende bepalingen ter uitvoering van de bijzondere maatregelen voor erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1431/82 van de Raad van 18 mei 1982 houdende bijzondere maatregelen voor erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3127/86⁽²⁾, inzonderheid op artikel 3, lid 7,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2036/82 van de Raad van 19 juli 1982 tot vaststelling van de algemene voorschriften inzake de bijzondere maatregelen voor erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1958/87⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 12 bis, lid 4,

Overwegende dat artikel 31 bis van Verordening (EEG) nr. 3540/85 van de Commissie⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2889/87⁽⁶⁾, een controleregeling behelst voor erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen die in het handelsverkeer tussen de Lid-Staten zijn gebracht; dat duidelijkheidshalve in lid 2 van dat artikel de in vak 104 van het controle-exemplaar aan te brengen vermelding gewijzigd moet worden;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor gedroogde voedergewassen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Artikel 31 bis, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3540/85 wordt als volgt gewijzigd:

1. Het bepaalde onder b) wordt gelezen:

„b) vak 104, door doorhaling van hetgeen niet van toepassing is en toevoeging van een van de volgende vermeldingen:

— Destinado a ser objeto de una declaración de recepción para ser utilizado con arreglo al apartado 3 del artículo 16 del Reglamento (CEE) n° 3540/85 o a ser exportado hacia terceros países

— Bestemt til at blive omfattet af en erklæring om ankomst som omhandlet i artikel 16, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 3540/85 eller til udførsel til tredjelande

— Zur Verwendung gemäß Artikel 16 Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 3540/85 oder zur Ausfuhr nach Drittländern in eine Eingangserklärung einzutragen

— Προοριζόμενο να αποτελέσει αντικείμενο δηλώσεως αποδοχής για να χρησιμοποιηθεί κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3540/85 ή να εξαχθεί προς τρίτες χώρες

— To be the subject of a declaration of products received to be used as defined in Article 16 (3) of Regulation (EEC) No 3540/85 or to be exported to third countries

— Destiné à faire l'objet d'une déclaration de réception pour être utilisé au sens de l'article 16 paragraphe 3 du règlement (CEE) n° 3540/85 ou à être exporté vers les pays tiers

— Destinato ad essere oggetto di una dichiarazione di ricevimento per essere utilizzato a norma dell'articolo 16, paragrafo 3 del regolamento (CEE) n. 3540/85 o ad essere esportato verso i paesi terzi

— Bestemd om, met het oog op het gebruik ervan, te worden vermeld in een opgave van de binnengekomen hoeveelheden in de zin van artikel 16, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 3540/85 of voor uitvoer naar derde landen

— Destinado a ser objecto de uma declaração de recepção para ser utilizado na aceção do n° 3 do artigo 16° do Regulamento (CEE) n° 3540/85 ou a ser exportado para países terceiros”.

2. De laatste alinea wordt gelezen:

„In de rubriek „controle van het gebruik en/of de bestemming” op de achterzijde van het controle-exemplaar moeten bovendien onder „Opmerkingen” het geconstateerde nettogewicht van het gecontroleerde produkt en een verwijzing naar de desbetreffende opgave van de binnengekomen hoeveelheden als bedoeld in artikel 16, lid 3, worden aangegeven.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

⁽¹⁾ PB nr. L 162 van 12. 6. 1982, blz. 28.

⁽²⁾ PB nr. L 292 van 16. 10. 1986, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 219 van 28. 7. 1982, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 184 van 3. 7. 1987, blz. 3.

⁽⁵⁾ PB nr. L 342 van 19. 12. 1985, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 275 van 29. 9. 1987, blz. 23.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 december 1987.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

VERORDENING (EEG) Nr. 3742/87 VAN DE COMMISSIE
van 14 december 1987
tot vaststelling van het steunbedrag voor katoen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op de Akte van Toetreding van Griekenland, inzon-
derheid op de paragrafen 3 en 10 van Protocol nr. 4
betreffende katoen, gewijzigd bij de Akte van Toetreding
van Spanje en Portugal, inzonderheid op Protocol nr. 14,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2169/81 van de Raad van
27 juli 1981 tot vaststelling van de algemene voorschriften
van de steunregeling voor katoen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 2276/87⁽²⁾, inzonderheid op
artikel 5, lid 1,

Overwegende dat het bedrag van de aanvullende steun,
bedoeld in artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG) nr.
2169/81 werd vastgesteld bij Verordening (EEG) nr.
2636/87 van de Commissie⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 3633/87⁽⁴⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 2636/87 genoemde voorschriften en uitvoe-
ringsbepalingen op de gegevens waarover de Commissie
op het huidige tijdstip beschikt, aanleiding geeft tot
wijziging van het op dit tijdstip geldende bedrag van de
steun als vermeld in artikel 1 van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

Het in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 2169/81
bedoelde steunbedrag voor niet geëgreerde katoen
wordt vastgesteld op 63,344 Ecu per 100 kilogram.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 15 december
1987.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 december 1987.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 211 van 31. 7. 1981, blz. 2.

⁽²⁾ PB nr. L 209 van 31. 7. 1987, blz. 5.

⁽³⁾ PB nr. L 248 van 1. 9. 1987, blz. 46.

⁽⁴⁾ PB nr. L 341 van 3. 12. 1987, blz. 34.

VERORDENING (EEG) Nr. 3743/87 VAN DE COMMISSIE

van 14 december 1987

houdende aanpassing van Verordening (EEG) nr. 3033/80 van de Raad tot vaststelling van de handelsregeling die van toepassing is op bepaalde goederen, verkregen door verwerking van landbouwprodukten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad van 23 juli 1987 met betrekking tot de tarief- en statistieknomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief⁽¹⁾, en met name op artikel 15,

Overwegende dat de Gemeenschap medeondertekenaar is van het door de Internationale Douaneraad goedgekeurde Internationaal Verdrag betreffende het geharmoniseerde systeem inzake de omschrijving en de codering van goederen, hierna „geharmoniseerd systeem” genoemd, dat in de plaats zal treden van het Verdrag van 15 december 1950 inzake de nomenclatuur voor de indeling van goederen in de douanetarieven;

Overwegende dat, op basis van de nomenclatuur van het geharmoniseerd systeem, op 1 januari 1988 een gecombineerde nomenclatuur van de goederen zal worden ingesteld, die zowel zal voldoen aan de vereisten van het gemeenschappelijk douanetarief als aan die van de statistieken inzake de externe handel van de Gemeenschap en de handel tussen de Lid-Staten;

Overwegende dat de tariefnomenclatuur op basis van Verordening (EEG) nr. 3033/80 van de Raad van 11 november 1980 tot vaststelling van de handelsregeling die van toepassing is op bepaalde goederen, verkregen door verwerking van landbouwprodukten⁽²⁾ is opgenomen in het gemeenschappelijk douanetarief; dat de omschrijving van de goederen en de tariefnummers in de genoemde verordening derhalve moeten worden aangepast aan de gecombineerde nomenclatuur gebaseerd op het geharmoniseerd systeem,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 3033/80 wordt als volgt aangepast:

1. In de laatste overweging worden de onderverdelingen 35.01 A en 35.01 C van het gemeenschappelijk douanetarief vervangen door de onderverdelingen 3501 10 en 3501 90 90 van de gecombineerde nomenclatuur.

⁽¹⁾ PB nr. L 256 van 7. 9. 1987, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 323 van 29. 11. 1980, blz. 1.

2. Artikel 2 wordt gelezen:

„Artikel 2

Als basisprodukten worden beschouwd:

GN-code	Omschrijving
0402	Melk en room, ingedikt of met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen
0405	Boter en ander melkvet
hoofdstuk 10	Granen
1701	Rietsuiker en bietwortelsuiker, alsmede chemisch zuivere saccharose, in vaste vorm
1703	Melasse verkregen bij de extractie of de raffinage van suiker

3. In artikel 3:

— wordt letter a) gelezen:

- „a) goederen welke zijn vervaardigd op basis van aardappelzetmeel (onderverdeling 1108 13), van zetmeel van wortels en knollen van post 0714 (onderverdelingen 1108 14 en 1108 19 90), alsmede van meel en gries van onderverdeling 1106 20 van de gecombineerde nomenclatuur, geacht te zijn vervaardigd op basis van granen;”;

— wordt het begin van letter b) als volgt gewijzigd:

- „b) goederen welke zijn vervaardigd op basis van melk, niet ingedikt, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, met een gehalte aan melkvet” (rest ongewijzigd);

— wordt het begin van letter c) als volgt gewijzigd:

- „c) goederen welke zijn vervaardigd op basis van melk of room, niet ingedikt, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, met een gehalte aan melkvet” (rest ongewijzigd);

— wordt letter d) gelezen:

- „d) goederen welke zijn vervaardigd op basis van isoglucose (onderverdelingen 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10 en 1702 90 30), geacht te zijn vervaardigd op basis van suiker.”

4. In artikel 4 wordt de laatste verwijzing in lid 2 vervangen door „de procedure van artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2658/87.”
5. In artikel 8 wordt de laatste verwijzing in lid 1 vervangen door „de procedure van artikel 11, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2658/87.”
6. In artikel 16 wordt
 - onderverdeling 35.01 A van het gemeenschappelijk douanetarief vervangen door onderverdeling 3501 10 van de gecombineerde nomenclatuur;
- onderverdeling 35.01 C van het gemeenschappelijk douanetarief vervangen door onderverdeling 3501 90 90 van de gecombineerde nomenclatuur.
7. De bijlage wordt vervangen door de bijlage van deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1988.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 december 1987.

Voor de Commissie

COCKFIELD

Vice-Voorzitter

BIJLAGE

„BIJLAGE

GN-code	Omschrijving
ex 0403	Karnemelk, gestremde melk en room, yoghurt, kefir en andere gegiste of aangezuurde melk en room, ook indien ingedikt, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, gearomatiseerd of met toegevoegde vruchten of cacao :
0403 10 51 tot en met 0403 10 99	— yoghurt, gearomatiseerd of met toegevoegde vruchten of cacao
0403 90 71 tot en met 0403 90 99	— andere, gearomatiseerd of met toegevoegde vruchten of cacao
0710 40 00	Suikermaïs, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren
0711 90 30	Suikermaïs, voorlopig verduurzaamd (bij voorbeeld door middel van zwaveldioxyde of in water waaraan, voor het voorlopig verduurzamen, zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd), doch als zodanig niet geschikt voor dadelijke consumptie
ex 1517	Margarine; mengsels en bereidingen, voor menselijke consumptie, van dierlijke of plantaardige vetten of oliën of van fracties van verschillende vetten en oliën bedoeld bij dit hoofdstuk, andere dan de vetten en oliën of fracties daarvan bedoeld bij post 1516 :
1517 10 10	— margarine, met uitzondering van vloeibare margarine, met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van meer dan 10 doch niet meer dan 15 gewichtspercenten
1517 90 10	— andere, met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van meer dan 10 doch niet meer dan 15 gewichtspercenten
ex 1704	Suikerwerk zonder cacao (witte chocolade daaronder begrepen), met uitzondering van zoethoutextract (drop), bevattende meer dan 10 gewichtspercenten saccharose, zonder andere toegevoegde stoffen, van onderverdeling 1704 90 10
1806	Chocolade en andere bereidingen voor menselijke consumptie die cacao bevatten
1901	Moutextract; bereidingen voor menselijke consumptie van meel, gries, griesmeel, zetmeel of moutextract, geen of minder dan 50 gewichtspercenten cacao-poeder bevattend, elders genoemd noch elders onder begrepen; bereidingen voor menselijke consumptie van produkten bedoeld bij de posten 0401 tot en met 0404, geen of minder dan 10 gewichtspercenten cacao-poeder bevattend, elders genoemd noch elders onder begrepen
ex 1902	Deegwaren, met uitzondering van gevulde deegwaren bedoeld bij de onderverdelingen 1902 20 10 en 1902 20 30
1903	Tapioca en soortgelijke produkten bereid uit zetmeel, in de vorm van vlokken, korrels, parels en dergelijke
1904	Graanpreparaten vervaardigd door poffen of door roosteren (bij voorbeeld cornflakes); granen, andere dan maïs, in de vorm van korrels, voorgedroogd of op andere wijze bereid
1905	Brood; gebak, biscuits en andere bakkerswaren, ook indien deze produkten cacao bevatten; ouwel in bladen, hosties, ouwels voor geneesmiddelen, plakouwels en dergelijke produkten van meel of van zetmeel
2001 90 30	Suikermaïs, bereid of verduurzaamd in azijn of in azijnzuur
2001 90 40	Broodwortelen, bataten (zoete aardappelen) en dergelijke eetbare plantedelen met een zetmeelgehalte van 5 of meer gewichtspercenten, bereid of verduurzaamd in azijn of azijnzuur
2004 90 10	Suikermaïs, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, bevroren
2005 80 00	Suikermaïs (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>), op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, niet bevroren

GN-code	Omschrijving
ex 2005 90 90	Suikermaïs (andere dan <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>), op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, niet bevroren
2008 99 85	Suikermaïs, op andere wijze bereid of verduurzaamd zonder toevoeging van suiker noch alcohol
2008 99 91	Broodwortelen, bataten (zoete aardappelen) en dergelijke eetbare plantedelen met een zetmeelgehalte van 5 of meer gewichtspercenten, op andere wijze bereid of verduurzaamd zonder toevoeging van suiker noch alcohol
2101 30 19	Gebrande koffiesurrogaten, met uitzondering van gebrande cichorei
2101 30 99	Extracten, essences en concentraten van gebrande koffie, met uitzondering van gebrande cichorei
2102 10 31	Bakkersgist
2102 10 39	
2105	Consumptie-ijs, ook indien cacao bevattend
ex 2106	Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen, andere dan die genoemd bij de onderverdelingen 2106 10 10 en 2106 90 91, en andere dan suikerstroop, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen
2202 90 91	Alcoholvrije dranken, andere dan de vruchte- en groentesappen bedoeld bij post 2009, bevattende produkten van de posten 0401, 0402 en 0404 of melkvet
2202 90 95	
2202 90 99	
2905 43 00	Mannitol
2905 44	D-glucitol (sorbitol)
ex 3501	Caseïne, caseïnaten en andere derivaten van caseïne
ex 3505 10	Dextrine en ander gewijzigd zetmeel, met uitzondering van zetmeel door ethervorming of door verestering gewijzigd van onderverdeling 3505 10 50
3505 20	Lijm, met een gehalte aan zetmeel, aan dextrine of aan ander gewijzigd zetmeel
3809 10	Preparaten voor het appreteren, op basis van zetmeel of van zetmeelhoudende stoffen
3823 60	Sorbitol, andere dan die bedoeld bij onderverdeling 2905 44

VERORDENING (EEG) Nr. 3744/87 VAN DE COMMISSIE

van 14 december 1987

tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de levering van voedsel uit interventievoorraden aan bepaalde organisaties met het oog op uitdeling aan de meest behoeftigen in de Gemeenschap

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3730/87 van de Raad van 10 december 1987 houdende algemene regels voor de levering van voedsel uit interventievoorraden aan bepaalde organisaties met het oog op uitdeling aan de meest behoeftigen in de Gemeenschap⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 6,

Overwegende dat ter zake uitvoeringsbepalingen moeten worden vastgesteld om het programma voor de levering van dat voedsel aan de betrokken bevolkingsgroep ten uitvoer te kunnen leggen; dat het wenselijk is zo spoedig mogelijk met de uitvoering van het programma te beginnen;

Overwegende dat de betrokken Comités van beheer geen advies hebben uitgebracht binnen de door de respectieve voorzitters ervan opgelegde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De Commissie stelt jaarlijks vóór einde maart een jaarplan op voor de uitdeling aan de meest behoeftigen in de Gemeenschap van:

- a) produkten uit interventievoorraden;
- b) voedingsmiddelen verkregen door verwerking van produkten uit de interventievoorraden;
- c) voedingsmiddelen verkregen door uitwisseling van produkten uit interventievoorraden voor voedingsmiddelen waarvan het voornaamste bestanddeel van dezelfde aard is als de uit deze voorraden vervaardigde voedingsmiddelen.

Het plan geldt voor het volgende kalenderjaar en moet per Lid-Staat worden uitgesplitst. Bij de verdeling van de beschikbare middelen over de Lid-Staten wordt rekening gehouden met de meest betrouwbare ramingen inzake de aantallen van de meest behoeftigen in elke Lid-Staat.

2. De Commissie stelt een lijst van de voor uitdeling beschikbare interventieprodukten op, alsook, per Lid-Staat, van de plaatsen waar deze produkten zijn opgeslagen, en zendt die lijst aan de Lid-Staten toe. De Commissie kan deze lijst wijzigen naar gelang zich nieuwe omstandigheden voordoen. Zij deelt deze wijzigingen onverwijld aan de Lid-Staten mede.

3. Met het oog op de opstelling van het in lid 1 genoemde jaarplan delen de Lid-Staten die het

programma wensen uit te voeren, de Commissie de volgende gegevens mede:

- a) uiterlijk einde februari de hoeveelheden van alle produkten (uitgedrukt in ton) die nodig zijn om het plan in het betrokken jaar op eigen grondgebied te kunnen uitvoeren;
- b) uiterlijk einde augustus:
 - een indicatief tijdschema, op maandelijks basis, van de hoeveelheden produkt die uit de interventievoorraden dienen te worden uitgeslagen en de perioden waarin de uitdeling aan de begunstigden zal geschieden;
 - de vorm waarin de produkten als voedsel onder de begunstigden verdeeld zullen worden. Wanneer de produkten moeten worden verwerkt of vervangen door andere produkten waarvan het hoofdbestanddeel van dezelfde aard is, moet zulks worden aangegeven;
 - de criteria om als begunstigde in aanmerking te komen;
 - de eventueel door de begunstigden te betalen kosten om het voedsel te kunnen ontvangen;
 - eventueel de wijze waarop en de mate waarin de begunstigden aan bereiding en uitdeling van het voedsel kunnen bijdragen.

4. Vóór de opstelling van het jaarplan wint de Commissie advies in van de voornaamste organisaties die met de problematiek van de meest behoeftigen in de Gemeenschap vertrouwd zijn.

Artikel 2

1. De Commissie stelt het plan vast in overeenstemming met de beschikbare begrotingsmiddelen overeenkomstig de in artikel 26 van Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad⁽²⁾ bedoelde procedure en de overeenkomstige bepalingen van de verordeningen betreffende de gemeenschappelijke marktordeningen voor landbouwprodukten. Tegelijkertijd en volgens dezelfde procedure stelt de Commissie de omvang van de middelen vast die voor de in artikel 7 bedoelde kosten voor het vervoer van interventieprodukten binnen de Gemeenschap moeten worden gereserveerd.

2. In het plan dienen inzonderheid de volgende gegevens te worden vermeld:

- de hoeveelheid produkten, per soort, die voor uitdeling in iedere Lid-Staat uit de interventievoorraden mag worden uitgeslagen en
- de in iedere Lid-Staat voor de uitvoering van het plan beschikbaar gestelde financiële middelen.

⁽¹⁾ Zie bladzijde 1 van dit Publikatieblad.

⁽²⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

Artikel 3

De Commissie deelt de Lid-Staten het plan zo spoedig mogelijk mee. Iedere Lid-Staat verstrekt de nodige inlichtingen over de organisatie, onderscheidenlijk organisaties, die op zijn grondgebied is, onderscheidenlijk zijn aangewezen om het plan ten uitvoer te brengen.

Artikel 4

1. Tijdens de uitvoering van het plan mogen de Lid-Staten naar behoren met redenen omklede verzoeken tot de Commissie richten om in het plan, wat de toepassing op hun grondgebied betreft, substantiële wijzigingen aan te brengen. De Commissie kan zulke wijzigingen toestaan, voor zover deze niet leiden tot een stijging van de uitgaven in die Lid-Staten. Binnen een maand na ontvangst van een dergelijk verzoek stelt de Commissie haar standpunt dienaangaande vast en deelt dit aan de betrokken Lid-Staat mee.

2. De Lid-Staten dienen de Commissie te waarschuwen, zodra duidelijk wordt dat de toepassing van het plan op hun grondgebied de in het plan voorziene omvang niet bereikt. De Commissie kan de middelen die zodoende onbenut blijven, aan andere Lid-Staten toewijzen.

Artikel 5

Onverminderd artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 1883/78 van de Raad⁽¹⁾ is de boekwaarde van de ter beschikking gestelde interventieproducten als bedoeld in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 3730/87 gelijk aan de op 31 december van het voorgaande jaar geldende interventieprijs; deze waarde wordt omgerekend in nationale valuta tegen de op dat tijdstip geldende representatieve koersen. Op rundvlees worden de in bijlage I vermelde coëfficiënten toegepast.

Artikel 6

1. Vervoerkosten vanuit interventie-opslagplaatsen binnen het nationale grondgebied kunnen op verzoek van de betrokken instantie in elke Lid-Staat overeenkomstig het bepaalde in bijlage II worden vergoed.

2. De administratiekosten die voor de uitvoerende organisaties aan de uitvoering van dit programma zijn verbonden, behalve de kosten welke onder de bepaling van artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3730/87 vallen, kunnen, op verzoek van de bevoegde instantie in elke Lid-Staat, worden vergoed tot maximaal 1 % van de waarde van de financiële middelen die ter beschikking van de betrokken Lid-Staat zijn gesteld.

3. De in de leden 1 en 2 bedoelde kosten worden vergoed binnen het in artikel 2, lid 2, bedoelde bedrag dat voor het plan in elke Lid-Staat beschikbaar is.

Artikel 7

1. Wanneer voor het plan bestemde producten niet uit de interventievoorraden op het grondgebied van een Lid-Staat waar die producten worden gevraagd, ter beschikking kunnen worden gesteld, kunnen de vervoer-

kosten overeenkomstig het bepaalde in bijlage II worden vergoed. Wanneer de Commissie deze uitgave overeenkomstig lid 2 goedkeurt, komt deze ten laste van de in artikel 2, lid 1, genoemde reserve. Wanneer deze reserve opgebruikt is, geldt voor alle verdere communautaire financiering van het vervoer binnen de Gemeenschap het bepaalde in artikel 6, lid 3,

2. Lid-Staten die gebruik wensen te maken van het bepaalde in lid 1, delen dat aan de Commissie mede, alsook de betrokken plaatsen, afstanden en hoeveelheden. De Commissie beantwoordt deze aanvragen zo spoedig mogelijk. Wanneer de Commissie een aanvraag afwijst, dient zij haar weigering te motiveren.

Artikel 8

Ieder jaar dienen de Lid-Staten vóór einde maart bij de Commissie een verslag in over de uitvoering van het plan op hun grondgebied in het voorbije jaar. Dit verslag omvat :

- a) alle informatie die van belang kan zijn voor de opstelling van het in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 3730/87 bedoelde verslag, inzonderheid met betrekking tot de mate waarin de actie,
 - de begunstigden daadwerkelijk heeft geholpen,
 - tot een netto-toename van het verbruik van de betrokken producten heeft bijgedragen,
 - met betrekking tot controle en beheer moeilijkheden heeft opgeleverd;
- b) een door de Lid-Staat opgestelde vergelijkingsstaat tussen de voor gebruik op zijn grondgebied uitgereikte en de uiteindelijk aan de begunstigden verschaft hoeveelheden;
- c) een verklaring waarin de uitgevoerde controlemaatregelen worden vermeld, inzonderheid met betrekking tot de voor de uitdeling aangewezen organisaties.

Artikel 9

De Lid-Staten zien erop toe dat :

- de ter beschikking gestelde interventieproducten worden gebruikt en een bestemming krijgen overeenkomstig artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3730/87;
- de voor de uitdeling aangewezen organisaties de nodige boekhouding en bewijsstukken bijhouden. Dit materiaal moet voor de bevoegde autoriteiten ter inzage liggen om hen in staat te stellen de nodige controles uit te voeren.

Artikel 10

In afwijking van artikel 1, leden 1 en 3, en artikel 2, zal op verzoek van de Lid-Staat, op grond van de door deze Lid-Staat verstrekte informatie, ten aanzien van uitdelingsmaatregelen die de begroting 1988 betreffen door de Commissie worden besloten. Voor deze maatregelen geldt voor alle Lid-Staten een totale hoeveelheid produkt ter waarde van 100 miljoen Ecu, administratie- en vervoerkosten inbegrepen.

Artikel 11

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

⁽¹⁾ PB nr. L 216 van 5. 8. 1978, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 december 1987.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

BIJLAGE I

A. In artikel 5 bedoelde coëfficiënten — interventievoorraden vlees met been :

- voorvoeten 0,775 ;
- achtervoeten 1,225.

B. In artikel 5 bedoelde coëfficiënten — interventievoorraden vlees zonder been :

Coëfficiënt	Lid-Staat						
	Denemarken	Duitsland	Frankrijk	Ierland	Italië	Nederland	Verenigd Koninkrijk
4,1	Mørbrad	Filet	Filet	Fillet	Filetto	Haas	Fillet
2,4	Filet	Roastbeef	Faux-filet	Striploin	Roastbeef	—	Striploin
1,4	Inderlår	Oberschalen	Tende de tranche	Insides	Fesa interna	—	Topsides
1,4	Tykstegsfilet	Unterschalen	Tranche grasse	Outsides	Girello	—	Silversides
1,4	Klump	Kugeln	Rumpsteak	Knuckles	Fesa esterna	—	Thick flank
1,4	Yderlår	Hüfte	Entrecôte	Rumps	Scamone	—	Rumps
1,4	—	—	Gite à la noix	Cube rolls	Noce	—	—
1,1	andere	andere	andere	andere	andere	andere	andere

BIJLAGE II

Vervoerkosten

Rundvlees en boter :

- voor de eerste 200 km : 20 Ecu per ton,
- voor elke km boven 200 : 0,05 Ecu per ton ;

Granen :

- voor de eerste 200 km : 5,50 Ecu per ton,
- voor elke km boven 200 : 0,04 Ecu per ton ;

Olijfolie :

- voor de eerste 200 km : 20 Ecu per ton,
- voor elke km boven 200 : 0,04 Ecu per ton.

VERORDENING (EEG) Nr. 3745/87 VAN DE COMMISSIE

van 14 december 1987

houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van citroenen van oorsprong uit Spanje (met uitzondering van de Canarische eilanden)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2275/87 ⁽²⁾, en met name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,

Overwegende dat artikel 25 bis, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 bepaalt dat wanneer de invoerprijzen van een uit een derde land ingevoerd produkt gedurende een tijdvak van vijf tot zeven opeenvolgende marktdagen afwisselend boven en beneden de referentieprijzen liggen, behoudens in uitzonderlijke gevallen, een compenserende heffing voor de betrokken herkomst wordt ingesteld; dat deze heffing wordt ingesteld wanneer drie invoerprijzen beneden de referentieprijzen liggen, en op voorwaarde dat een van deze invoerprijzen ten minste 0,6 Ecu beneden de referentieprijzen ligt; dat deze heffing gelijk moet zijn aan het verschil tussen de referentieprijzen en de laatst beschikbare invoerprijzen die ten minste 0,6 Ecu beneden de referentieprijzen ligt;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1426/87 van de Commissie van 25 mei 1987 tot vaststelling van de referentieprijzen voor citroenen voor het verkoopseizoen 1987/1988 ⁽³⁾ de referentieprijzen voor dit produkt van kwaliteitsklasse I werd vastgesteld op 46,95 Ecu per 100 kg netto voor de periode van 1 november 1987 tot en met 30 april 1988;

Overwegende dat de invoerprijs voor een bepaalde herkomst gelijk is aan de laagste representatieve prijs of aan het gemiddelde van de laagste representatieve prijzen, genoteerd voor ten minste 30 % van de hoeveelheden van de betrokken herkomst die op alle representatieve markten waarvoor noteringen beschikbaar zijn in de handel zijn gebracht, welke prijs of prijzen worden vermindert met de in artikel 24, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 bedoelde rechten en heffingen; dat het begrip representatieve prijzen is omschreven in artikel 24, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1035/72;

Overwegende dat volgens het bepaalde in artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2118/74 ⁽⁴⁾, laatstelijk

gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3811/85 ⁽⁵⁾, de in aanmerking te nemen prijzen moeten worden geconstateerd op de representatieve markten of, in bepaalde omstandigheden, op andere markten;

Overwegende dat voor citroenen van oorsprong uit Spanje (met uitzondering van de Canarische eilanden) de aldus berekende invoerprijzen gedurende vijf opeenvolgende marktdagen afwisselend boven en beneden de referentieprijzen lagen; dat twee van deze invoerprijzen ten minste 0,6 Ecu beneden de referentieprijzen liggen; dat derhalve voor deze citroenen een compenserende heffing moet worden ingesteld;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van de regeling te verzekeren, het nodig is voor de berekening van de invoerprijzen:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad ⁽⁶⁾ bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden gedurende een bepaald tijdvak ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden;

Overwegende dat krachtens artikel 136, lid 2, van de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal ⁽⁷⁾ gedurende de eerste overgangsfase in het handelsverkeer tussen een nieuwe Lid-Staat en de Gemeenschap in haar samenstelling van 31 december 1985 de regeling geldt die vóór de toetreding van toepassing was;

Overwegende dat krachtens artikel 140, lid 1, de uit de toepassing van Verordening (EEG) nr. 1035/72 voortvloeiende compenserende heffingen met vier procent worden verlaagd in het tweede jaar volgend op de datum van toetreding;

⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 209 van 31. 7. 1987, blz. 4.

⁽³⁾ PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 13.

⁽⁴⁾ PB nr. L 220 van 10. 8. 1974, blz. 20.

⁽⁵⁾ PB nr. L 368 van 31. 12. 1985, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 302 van 15. 11. 1985, blz. 9.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 2

Artikel 1.

Er wordt op de invoer van citroenen (onderverdeling 08.02 C van het gemeenschappelijk douanetarief) van oorsprong uit Spanje (met uitzondering van de Canarische eilanden) een compenserende heffing toegepast waarvan het bedrag is vastgesteld op 0,74 Ecu per 100 kg netto.

Deze verordening treedt in werking op 16 december 1987....

Behoudens het bepaalde in artikel 26, lid 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 1035/72, is deze verordening van toepassing tot en met 21 december 1987.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 december 1987.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

VERORDENING (EEG) Nr. 3746/87 VAN DE COMMISSIE**van 14 december 1987****tot wijziging van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 1900/87 ⁽²⁾, en met name
op artikel 16, lid 2, vijfde alinea,

Overwegende dat de bij uitvoer van granen en meel, gries
en griesmeel van tarwe of rogge toe te passen restituties
vastgesteld zijn door Verordening (EEG) nr. 3702/87 van
de Commissie ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
3726/87 ⁽⁴⁾,

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EEG)
nr. 3702/87 genoemde regelen op de gegevens waarover
de Commissie heden beschikt, aanleiding geeft tot wijzi-

ging van de op dit tijdstip geldende restituties bij uitvoer
in de zin als vermeld in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

De restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat van de in
artikel 1, sub a), b) en c), van Verordening (EEG) nr.
2727/75 bedoelde produkten, die vastgesteld zijn in de
bijlage van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3702/87
worden in overeenstemming met de bijlage van deze
verordening voor de daarin vermelde produkten gewijzigd.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 15 december
1987.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 december 1987.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 182 van 3. 7. 1987, blz. 40.

⁽³⁾ PB nr. L 347 van 11. 12. 1987, blz. 56.

⁽⁴⁾ PB nr. L 349 van 12. 12. 1987, blz. 41.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 14 december 1987 tot wijziging van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

Tariefnummer	Omschrijving	Bedrag van de restitutie (Ecu / ton)
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren voor uitvoer naar :	
	— Zwitserland, Oostenrijk en Liechtenstein	110,00
	— zone II b)	115,00
	— Ceuta, Melilla, Canarische eilanden en Tunesië	122,00
	— Sowjetunie	131,75
	— andere derde landen	119,00
10.01 B II	Harde tarwe voor uitvoer naar :	
	— zones II en III	30,00 (?)
	— Algerije	25,00 (?)
	— andere derde landen	20,00 (?)
10.02	Rogge voor uitvoer naar :	
	— Zwitserland, Oostenrijk en Liechtenstein	10,00
	— Japan	20,00
	— Zuid-Korea	15,00
	— andere derde landen	25,00
10.03	Gerst voor uitvoer naar :	
	— Zwitserland, Oostenrijk en Liechtenstein	110,00
	— zone II b)	115,00
	— Sowjetunie	131,75
	— andere derde landen	119,00
10.04	Haver voor uitvoer naar :	
	— Zwitserland, Oostenrijk en Liechtenstein	—
	— andere derde landen	—
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden voor uitvoer naar :	
	— Zwitserland, Oostenrijk en Liechtenstein	110,00
	— Canarische eilanden	116,00
	— andere derde landen	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	—
10.07 C II	Sorgho, andere dan sorghohybriden voor zaaidoeleinden	—
ex 11.01 A	Meel van zachte tarwe :	
	— asgehalte van 0 t/m 520	168,00
	— asgehalte van 521 t/m 600	168,00
	— asgehalte van 601 t/m 900	151,00
	— asgehalte van 901 t/m 1 100	142,00
	— asgehalte van 1 101 t/m 1 650	133,00
	— asgehalte van 1 651 t/m 1 900	122,00

		(Ecu / ton)
Tariefnummer	Omschrijving	Bedrag van de restitutie
ex 11.01 B	Meel van rogge :	
	— asgehalte van 0 t/m 700	168,00
	— asgehalte van 701 t/m 1 150	168,00
	— asgehalte van 1 151 t/m 1 600	168,00
11.02 A I a)	— asgehalte van 1 601 t/m 2 000	168,00
	Gries en griesmeel van tarwe (harde tarwe)	
	— asgehalte van 0 t/m 1 300 (1)	297,00
	— asgehalte van 0 t/m 1 300 (2)	281,00
ex 11.02 A I b)	— asgehalte van 0 t/m 1 300	250,00
	— asgehalte van hoger dan 1 300	236,00
	Gries en griesmeel van tarwe (zachte tarwe):	
	— asgehalte van 0 t/m 520	168,00

(1) Gries en griesmeel waarvan minder dan 10 gewichtspercenten door een zeef met een spleetbreedte van 0,250 mm gaan.

(2) Gries en griesmeel waarvan minder dan 10 gewichtspercenten door een zeef met een spleetbreedte van 0,160 mm gaan.

(3) De restitutie wordt slechts toegekend indien de kwaliteit van de geëxporteerde harde tarwe tenminste voldoet aan de kwaliteit vastgesteld bij artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1569/77, met uitzondering van de onzuiverheden van granen (andere dan gevlekte korrels of door fusariose aangetaste korrels), waarvoor een maximum van 7 % wordt toegelaten, waaronder maximaal 5 % zachte tarwe of andere granen.

NB: De zones zijn die welke worden omschreven door Verordening (EEG) nr. 1124/77 (PB nr. L 134 van 28. 5. 1977), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1548/87 (PB nr. L 144 van 4. 6. 1987).

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 15 juli 1987

betreffende door de Franse Regering aan de fabrikant van textiel, kleding en papierprodukten Boussac Saint Frères verleende steun

(Slechts de tekst in de Franse taal is authentiek)

(87/585/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid artikel 93, lid 2, eerste alinea,

Na de belanghebbenden overeenkomstig artikel 93 te hebben aangemaand hun opmerkingen te maken en gezien deze opmerkingen,

Overwegende hetgeen volgt :

I

Na herhaaldelijk verzoek van de Commissie heeft de Franse Regering per telex van 22 maart 1984 en brief van 23 augustus 1984 achteraf de Commissie ervan in kennis gesteld dat aan de op twee na grootste textiel-, kleding- en papierproduktenfabrikant in Frankrijk financiële steun was verleend.

De steun werd tussen juni 1982 en augustus 1984 in de volgende vorm verleend :

- deelneming in het bedrijfskapitaal ten bedrage van 100,1 miljoen Ffr. door de IDI (Institut de Développement Industriel), welk bedrag later werd overgedragen aan de SOPARI (Société de Participation et de Restructuration Industrielle), een 99,4 % dochter van de IDI, die zelf in staatshanden is ;
- kapitaalvoorschotten (comptes courants d'actionnaire) door de SOPARI, ten bedrage van 380 miljoen Ffr., als

leningen met verlaagde rentevoet en met overheidsgarantie.

Naar de Franse Regering aanvankelijk verklaarde, werd deze kapitaalbreng als noodzakelijk beschouwd voor de financiering van investeringen, die echter niet werden gekwantificeerd noch nader omschreven.

Volgens destijds aan de Commissie bekende gegevens zou nog meer steun worden verleend.

Na een eerste onderzoek was de Commissie van mening dat de steun die tussen 1982 en 1984 was verleend doch niet vooraf bij de Commissie was aangemeld, onrechtmatig was, aangezien de Franse Regering niet had voldaan aan de op haar op grond van artikel 93, lid 3, van het Verdrag rustende verplichtingen. Ook was de Commissie van oordeel dat de aan de onderneming verleende IDI/SOPARI-steun, gezien haar financiële positie, als reddingssteun moest worden beschouwd. Reeds lang is het Commissiebeleid, dat reddingssteun bij herstructurering uitsluitend voor korte tijd en in de vorm van een krediet of een lening tegen normale marktrente mag worden verleend. Hiervan zijn alle Lid-Staten bij schrijven van 24 januari 1979 op de hoogte gesteld. De onderhavige steun voldoet echter niet aan deze door de Commissie gestelde voorwaarden.

Ook was de Commissie van mening dat de reeds uitgekende steun niet strookte met de voorwaarden waarvan zij op 21 december 1983 haar goedkeuring van de Franse steunregeling voor de textiel- en kledingindustrie (vermindering van sociale premies) afhankelijk had gesteld.

De Commissie huldigde de mening dat, gezien de positie waarin de textiel- en kledingindustrie in de Gemeenschap indertijd verkeerde, al deze — zowel reeds verleende als slechts beoogde — steun niet een ontwikkeling zou bevorderen die, vanuit communautair oogpunt beschouwd, een tegenwicht zou kunnen opleveren tegen de concurrentievervalsende gevolgen van die steun. Ook zou de steun een voorkeursbehandeling betekenen voor de bewuste onderneming in een zeer actieve bedrijfstak waarin een uiterst scherpe concurrentie heerste. De steun zou de handel tussen Lid-Statens nadelig kunnen beïnvloeden en derhalve met de gemeenschappelijke markt onverenigbaar zijn.

Daarom was de Commissie van mening dat geen van deze steunvormen in aanmerking kwam voor toepassing van de in artikel 92 genoemde uitzonderingen en heeft zij de procedure van artikel 93, lid 2, eerste alinea, van het Verdrag ingeleid.

Bij schrijven van 3 december 1984 maande de Commissie de Franse Regering aan haar opmerkingen kenbaar te maken. De andere Lid-Statens werden op 4 januari op de hoogte gesteld, andere belanghebbenden op 19 januari 1985.

II

De Franse Regering maakte haar bedenkingen in het kader van de procedure van artikel 93, lid 2, van het Verdrag kenbaar in brieven van 4 februari, 4 juni en 11 oktober 1985, 5 februari, 19 juni en 21 juli 1986, 27 maart en 21 mei 1987 en in een aantal bilaterale bijeenkomsten, namelijk op 18 oktober 1985, 14 mei en 4 juli 1986 en 27 februari, 13 en 19 maart en 30 april 1987. De Franse Regering wees hierbij op de door de onderneming uitgevoerde herstructurering die heeft geleid tot de sluiting van verscheidene productie-eenheden, een aanzienlijke vermindering van het aantal arbeidsplaatsen, de opheffing van een aantal produktielijnen en het afstoten van bepaalde productie-eenheden naar onafhankelijke producenten. De Franse Regering wees ook op een „strategisch plan” dat door de onderneming ten uitvoer werd geleid.

Bij schrijven van 21 juli 1986, bevestigd bij schrijven van 27 maart 1987, deelde de Franse Regering aan de Commissie mede dat naast de reeds in de brief van 23 augustus 1984 genoemde financiële bijstand intussen nog meer steun was verleend. In totaal was een bedrag van 999,9 miljoen Ffr. uitgekeerd in de vorm van :

- kapitaalverstrekkingen van 333,1 miljoen Ffr. door SOPARI in juli 1982, na overdracht door de IDI, om het ondernemingskapitaal op peil te brengen en uit te breiden ;
- kapitaalverstrekking van 300 miljoen Ffr. (110 miljoen Ffr. in juni 1984 en 190 miljoen Ffr. in januari 1985) door SOPARI voor hetzelfde doel, dividenddragend over de jaren 1991 tot 2005 ;
- door SOPARI verleende voorschotten van 36,8 miljoen Ffr. in juni 1984, terug te betalen na eind 1986 ;

- laagrentende leningen van 100 miljoen Ffr. (december 1982), 60 miljoen Ffr. (december 1983), 35 miljoen Ffr. (december 1984) en 100 miljoen Ffr. (januari 1985) ;
- gedeeltelijke kwijtschelding van sociale premies van 35 miljoen Ffr., in juni 1983.

Tevens werd erop gewezen, dat een aantal investeringsprojecten in de papiersector voor produktie-eenheden in Roanne en Saint-Ouen een ruimtelijke ordeningspremie ontvingen (prime d'aménagement du territoire), ter grootte van 30 miljoen Ffr.

In tegenstelling tot de aanvankelijke verklaringen van 22 maart 1984 en 23 augustus 1984 verklaarde de Franse Regering in het kader van de procedure dat, afgezien van de steun die nodig was om de financiën van de onderneming weer op peil te brengen (633,1 miljoen Ffr.) en die als normaal markteconomisch gedrag, dat niet onder artikel 92, lid 1, van het Verdrag valt, moet worden aangemerkt, de overige steun niet werd verleend voor specifieke doelen maar in het algemeen om de textielpoot van de onderneming te rationaliseren. Deze rationalisering omvatte investeringen in de textielsector, ontslag en vervroegde uittreding van werknemers, omscholing van werknemers en sluiting en verplaatsing van produktie-eenheden.

Vier andere Lid-Statens, zes ondernemersverenigingen en een afzonderlijke onderneming gaven in het kader van deze procedure commentaar.

III

De steunverleningen van SOPARI voor deze onderneming geschieden op uitdrukkelijk verzoek van de Franse Regering en werden daarna ook specifiek en rechtstreeks door deze met de SOPARI verrekend. Wanneer een overheid een onderneming een kapitaalinjectie geeft tegen voorwaarden die duidelijk niet aan normale marktvoorwaarden beantwoorden, moet een dergelijke transactie aan artikel 92 van het Verdrag worden getoetst. Dit standpunt werd uiteengezet in de brief van de Commissie aan de Lid-Statens van 17 september 1984. Uit het standpunt van de Commissie inzake deelneming van de overheid in het kapitaal van ondernemingen, een tekst die aan deze brief was gehecht, bleek duidelijk dat de desbetreffende kapitaalverschaffing overheidssteun was. De aan de betrokken onderneming verstrekte steun verhinderde dat de normale markteconomische krachten normale gevolgen zouden hebben, namelijk het verdwijnen van deze niet competitieve onderneming die kunstmatig in stand werd gehouden en verergerde nog de aanpassingsmoeilijkheden van de bedrijfstak in de Gemeenschap. Het kapitaal werd ingebracht op voorwaarden die voor een particuliere investeerder in normale marktomstandigheden niet aanvaardbaar zouden zijn geweest, daar de financiële positie van de onderneming, vooral door de omvang van de schulden (in 1981 3,682 miljard Ffr.), van

dien aard was, dat een normaal rendement in de vorm van dividend of rente niet binnen afzienbare tijd kon worden verwacht. Gezien de onvoldoende cash-flow, die het gevolg was van een opeenhoping over lange tijd van bedrijfsverliezen en van andere oorzaken (een oud machinepark, een overbezet personeelsbestand, een verzadigde markt en overcapaciteit), zou de onderneming de benodigde gelden niet op de normale kapitaalmarkt bijeen hebben kunnen brengen.

Eerst na een kapitaalbreng van 633,1 miljoen Ffr. en de andere genoemde steunverlening was een particuliere investeerder bereid zich in de onderneming te interesseren. Het feit dat deze investeerder de onderneming voor het symbolische bedrag van 1 Ffr. overnam, zegt, achteraf bezien, voldoende over het steunkarakter van de kapitaalbreng.

Bovendien erkende de Franse Regering zelf, althans impliciet, het steunkarakter van al deze hulpverlening, met uitzondering van de vermindering van de sociale lasten, door in haar brief van 21 juli 1986 in het kader van de procedure de netto-steunequivalent te berekenen.

Ten slotte zij erop gewezen dat het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen een uitlegging gaf over de toepassing van artikel 92, lid 1, van het Verdrag, ten aanzien van de deelneming van de overheid in het kapitaal van ondernemingen (zie het arrest van 14 november 1984 in zaak 323/82, Intermills, en de arresten van 10 juli 1986 in de zaken 234/84, Meura, en 40/85 Boch). Ten einde vast te stellen of een kapitaaldeelname staatssteun is, stelde het Hof dat diende te worden nagegaan of de betrokken onderneming de financiering ook op de particuliere kapitaalmarkt zou hebben kunnen verkrijgen. Wanneer de feiten erop wijzen dat de steunontvangende onderneming zonder overheidsmiddelen niet zou hebben kunnen overleven omdat zij het nodige kapitaal niet op de open markt van een particuliere investeerder zou hebben kunnen verkrijgen, mag op goede gronden worden aangenomen dat de door haar ontvangen bijdragen overheidssteun vormen.

In het onderhavige geval en op grond van de feiten die hierboven zijn weergegeven, is het weinig waarschijnlijk dat de betrokken onderneming voldoende kapitaal op de particuliere kapitaalmarkt bijeen zou hebben kunnen brengen om te kunnen overleven, daar geen particuliere onderneming, op grond van het te verwachten rendement en afgezien van sociale overwegingen of overwegingen van regionaal of sectorieel beleid, tot een dergelijke kapitaalbreng zou hebben besloten. Bijgevolg is de steunverlening van 633,1 miljoen Ffr. staatssteun in de zin van artikel 92, lid 1.

Ook de voorschotten en laagrentende leningen en de vermindering van de sociale lasten zijn staatssteun in de zin van artikel 92, lid 1, van het Verdrag, omdat zij voor de ontvangende onderneming een verlichting betekenen, op staatskosten, van lasten die zij normaal zelf zou moeten dragen.

Daarom behoorde deze steun in al zijn vormen overeenkomstig artikel 93, lid 3, bij de Commissie te worden aangemeld. Aangezien de Franse Regering heeft nagelaten dit vooraf te doen, kon de Commissie geen standpunt ten aanzien van de maatregelen bepalen voordat deze ten uitvoer werden gelegd. Daarom is de steun in het licht van het Gemeenschapsrecht onrechtmatig vanaf het ogenblik dat zij werd toegekend. De situatie die is ontstaan doordat aan bepaalde verplichtingen niet is voldaan, is zeer ernstig, omdat de steun reeds aan de ontvanger was uitbetaald. Bovendien is, naar de Franse Regering heeft bevestigd, zelfs 290 miljoen Ffr. uitgekeerd nadat de Commissie de formele onderzoekprocedure op grond van artikel 93, lid 2, van het Verdrag op 21 november 1984 had ingeleid. In dit geval wordt alle steun volgens het Gemeenschapsrecht als onrechtmatig beschouwd. In dit opzicht zij eraan herinnerd dat, gezien het feit dat de procedureregels van artikel 93, lid 3, een imperatief karakter hebben en van openbare orde zijn, daar zij volgens het Hof van Justitie in zijn arrest van 19 juni 1973 in zaak 77/72 rechtstreekse werking hebben, de onrechtmatigheid van de betrokken steun niet achteraf kan worden opgeheven.

Het onrechtmatige karakter van de hier aan de orde zijnde steun vloeit voort uit het feit dat deze niet in overeenstemming is met de in artikel 93, lid 3, opgenomen procedureregels. Tevens is de steun op grond van artikel 92 van het Verdrag overeenigbaar met de gemeenschappelijke markt.

Bovendien kan de Commissie, in gevallen van steun die niet verenigbaar is met de gemeenschappelijke markt — met gebruikmaking van de mogelijkheid die het Hof van Justitie de Commissie heeft geboden met het arrest van 12 juli 1973 in zaak 70/72, bevestigd in het arrest van 24 februari 1987 in zaak 310/85 — van de Lid-Staten eisen dat deze de onrechtmatig verleende steun van de ontvangers terugvorderen.

IV

In de textiel-, kleding- en papiersector bestaat er een aanzienlijk handelsverkeer tussen de Lid-Staten, zoals voldoende uit de statistieken blijkt, en is de mededinging zeer scherp. De Franse industrie die ongeveer 20 % van de toegevoegde waarde in deze sectoren in de Gemeenschap produceert, neemt zeer actief aan het intracommunautaire handelsverkeer deel en voert ongeveer 40 % van haar produktie naar andere Lid-Staten uit. De betrokken onderneming is de op de twee na grootste producent van textiel en kleding in Frankrijk met een omzet van 4,7 miljard Ffr. in 1986, waarvan 56 % in de textiel- en kledingsector en met sterk gediversifieerde belangen in tal van categorieën textielprodukten. Tevens is zij de op vier na grootste textielproducent in de Gemeenschap die actief deelneemt aan het intracommunautaire handelsverkeer, door 16 % van zijn textielproduktie naar andere Lid-Staten uit te voeren en bovendien nog 9 % naar derde landen. In het tijdvak tussen 1982 en eind 1984, dat wil zeggen de periode waarin de steun werd verleend, steeg de textieluitvoer naar de andere Lid-Staten met 32 %.

De hier aangevochten steun vervalst de mededinging, omdat zij de financiële positie van de ontvanger van de steun en de rentabiliteit van de investeringen aanwijsbaar heeft verbeterd en de lastendruk heeft verminderd, waardoor deze een concurrentievoordeel kreeg boven andere fabrikanten die op eigen kosten soortgelijke projecten hebben uitgevoerd of daarmee nog doende zijn. Bovendien werd een deel van de steun gebruikt om de financiën van een onderneming die in normale omstandigheden in 1981 zou moeten zijn verdwenen, weer gezond te maken. De concurrentievervalsende uitwerking is aanzienlijk. De financiële steun van 999,9 miljoen Ffr., de 30 miljoen Ffr. ruimtelijke-ordeningssteun buiten beschouwing gelaten waarmee liquiditeitsproblemen werden opgelost en de rationalisering werd bekostigd, met name bepaalde investeringen in de textielsector, heeft de kosten voor deze onderneming dusdanig gedrukt, dat van een zeer aanzienlijke voorsprong op concurrenten die geen steun ontvingen kan worden gesproken.

Indien de financiële overheidssteun de positie van een onderneming versterkt tegenover haar concurrenten in het handelsverkeer tussen de Lid-Staten, moet dit handelsverkeer worden geacht door die steun ongunstig te zijn beïnvloed. In dit geval kon de steun die de betrokken onderneming in staat stelde te overleven, nadat het in 1981 in staat van surséance was gesteld waardoor de kosten voor rationalisering en modernisering die de onderneming normaal zelf zou hebben moeten dragen, aanzienlijk verminderden, het handelsverkeer nadelig beïnvloeden en de mededinging tussen de Lid-Staten vervalsen of dreigen te vervalsen, doordat deze onderneming werd bevoordeeld in de zin van artikel 92, lid 1, van het Verdrag. Artikel 92, lid 1, houdt in dat steun die de in die bepaling genoemde kenmerken vertoont, onverenigbaar is met de gemeenschappelijke markt.

De uitzonderingen op het beginsel van onverenigbaarheid die in artikel 92, lid 2, worden genoemd, zijn in dit geval niet van toepassing, gelet op de aard van de steun en de doeleinden die daarmee worden beoogd.

In artikel 92, lid 3, wordt aangegeven welke steun als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt kan worden beschouwd. Verenigbaarheid met het Verdrag moet worden beoordeeld in een communautair kader en niet in dat van één enkele Lid-Staat. Ten einde het juiste functioneren van de gemeenschappelijke markt en de naleving van artikel 3, onder f), van het Verdrag te waarborgen, dienen de in artikel 92, lid 3, genoemde uitzonderingen op de beginselen in artikel 92, lid 1, bij de toetsing van een steunregeling of van de toepassing ervan strikt te worden uitgelegd.

Toepassing van de uitzonderingen op gevallen die niet bijdragen aan een van de in artikel 92, lid 3, aangegeven doelstellingen of onnodige steunverlening zou op oneerlijke wijze voordelen verschaffen aan bepaalde bedrijfstakken of ondernemingen waarvan de financiële positie alleen maar zou worden versterkt. Hierdoor zouden de voorwaarden voor het handelsverkeer tussen de Lid-Staten

nadelig kunnen worden beïnvloed en de mededinging vervalst, zonder dat daartoe enige rechtvaardiging van communautair belang bestaat als bepaald in artikel 92, lid 3.

De Franse Regering heeft geen redenen kunnen aanvoeren en de Commissie heeft er geen kunnen ontdekken op grond waarvan kan worden geconcludeerd dat de steun in aanmerking komt voor toepassing van een van de in artikel 92, lid 3, genoemde categorieën van uitzonderingen.

V

In het tijdvak waarin de onderneming bovengenoemde steun ontving, lag het zwaartepunt van haar belangen in de textiel- en kledingsector en de Franse Regering zelf beschreef haar als het belangrijkste textielconcern in Frankrijk. Feitelijk is zij de op twee na grootste Franse textielonderneming en de op vier na grootste in de Gemeenschap. Daarom en omdat de Franse Regering de Commissie ervan in kennis stelde dat investeringen in de papiersector geen steun ontvingen, met uitzondering van een ruimtelijke-ordeningssteun van 30 miljoen Ffr. die werd toegekend op grond van een door de Commissie goedgekeurde steunregeling voor regionale doeleinden, moest de overige financiële steun van 999,9 miljoen Ffr. geheel stroken met de voorwaarden die gesteld worden aan steunverlening aan de textiel- en kledingindustrie, zoals die zijn aangegeven in het communautaire kader voor steun in deze sector van 1971 en van 1977, welke aan de Lid-Staten bij brieven van 30 juli 1971 en 4 papiersector 1977 zijn medegedeeld.

Dit kader behelst een aantal door de Commissie met de hulp van nationale deskundigen opgestelde criteria, waarin de regeringen van de Lid-Staten bij het verlenen van steun in deze sector een richtsnoer wordt gegeven. In het kader van 1971 wijst de Commissie erop dat steun in de textiel- en kledingsector, waarin de concurrentie in de Gemeenschap bijzonder scherp is, het gevaar meebrengt de mededinging te vervalsen, hetgeen voor concurrenten die geen steun ontvangen onaanvaardbaar is. Dit geldt met name voor steun voor modernisering en rationalisatie, die meestal voor het concurrentievermogen zeer duidelijke gevolgen hebben. Deze vrees van de Commissie is niet ongegrond gebleken. Daarom werd het kader van 1977 verder verfijnd, vooral ten aanzien van investeringssteun voor rationalisatie en modernisering.

De textiel- en kledingindustrie in de Gemeenschap heeft de laatste tien jaar een zeer snelle verandering doorgemaakt. De productie is afgenomen onder de druk van de concurrentie van buiten, zowel op de traditionele uitvoermarkten als op de markt van de Gemeenschap zelf. Een miljoen arbeidsplaatsen — bijna 40 % van de totale werkgelegenheid in deze bedrijfstak — gingen tussen 1975 en 1985 verloren. Zowel de hevigheid als de duur van de crisis hebben bedrijven in deze sector ertoe gebracht sterk te herstructureren en hun productieapparaat te moderniseren. Daardoor kon de bedrijfstak zich aanpassen en

geleidelijk concurrentievermogen en rentabiliteit weer op peil brengen. De belangrijke rol van het communautaire kader voor de steun in deze sector bij het herstellen van een zeker evenwicht door het instandhouden of weer tot stand brengen van een echte markteconomie wordt algemeen erkend. Daar de bedrijfstak echter zeer kwetsbaar zal blijven, niet in de laatste plaats omdat ze aan een zeer sterke internationale concurrentie is blootgesteld, is de Commissie van mening dat ongecoördineerde steunverlening door de Lid-Staten strijdig is met het belang van de Gemeenschap, met name doordat hierdoor de vroegere en huidige inspanning van textiel- en kledingproducenten om zich aan de veranderde marktomstandigheden aan te passen in gevaar worden gebracht. Daarom blijft de Commissie er groot belang aan hechten dat de Lid-Staten dit kader in aanmerking nemen.

De bewuste steunverlening voldoet niet aan een aantal in dit kader genoemde voorwaarden. Ten eerste laat het kader geen steun toe die wordt verleend om een bedrijf te redden. Integendeel, in de textielsector was men altijd de mening toegedaan dat het redden van zielogende bedrijven geen blijvende verbetering in de bedrijfstak teweeg kon brengen, niet op nationaal en niet op communautair niveau, maar juist een nadelige invloed had op de mededingingsvoorwaarden op de gemeenschappelijke markt, zonder dat er in de concurrentiepositie van de bedrijfstak verbetering werd gebracht, hetgeen een voorwaarde is voor herstel en voor succes op de internationale textielmarkt.

Ten tweede wordt in het kader verlangd dat steun aan textielbedrijven niet lang duurt. Aan deze voorwaarde wordt in het onderhavige geval niet voldaan, omdat steun werd verleend van juli 1982 tot januari 1985. Voorts moet het doel van de steun volgens het kader zijn om de ontvanger van de steun in korte tijd te brengen tot een concurrentievermogen dat voldoende is om op de internationale textielmarkt iets te bereiken. De bewuste onderneming bleef echter aanzienlijke verliezen lijden, die alleen al in de periode juli 1982 — eind 1986 1 161 miljoen Ffr. bedroegen, zodat ook aan deze voorwaarde niet is voldaan.

Ten derde moet er volgens het kader een rechtstreeks verband bestaan tussen de steun en de bedrijvigheid waardoor deze wordt verleend. In dit geval deelde de Franse Regering de Commissie echter mede dat delen van de financiële steunverlening in algemene zin bestemd waren voor herstel van de financiële positie van het bedrijf, terwijl het overige deel werd verleend om in het algemeen te dienen voor de rationalisering, zonder dat specifiek werd aangegeven voor welke projecten de steun rechtstreeks was bestemd.

Hiermede wordt wederom niet voldaan aan een in het kader gestelde voorwaarde. Daar er geen rechtstreeks verband bestaat tussen de steun en afzonderlijke projecten, kan de invloed van de steun op de projecten waarvoor deze is verleend niet gemakkelijk worden vastgesteld.

Ten slotte mag de steun op de mededinging en het handelsverkeer geen nadeliger invloed hebben dan strikt nodig is. Op dit punt moet erop worden gewezen dat de betrokken onderneming in de drie jaar waarvoor steun werd verleend (juli 1982 — januari 1985) haar textieluit-

voer naar andere Lid-Staten met 32 % verhoogde, hetgeen een duidelijke indicatie is dat de steun wel degelijk op het handelsverkeer invloed had.

Dit oordeel wordt niet veranderd doordat de uitvoer later sterk daalde, hetgeen geheel strookte met een over de gehele lijn lagere uitvoer van de Franse textielindustrie.

Gezien bovenstaande overwegingen dient de slotsom te luiden dat al deze vormen van steunverlening strijdig waren met het communautaire kader inzake steun aan de textiel- en kledingindustrie.

VI

Op 21 december 1983 besloot de Commissie haar bezwaren tegen de toepassing van een sectoriële steunregeling voor de textiel- en kledingindustrie in Frankrijk, die uit gedeeltelijke vermindering van de sociale lasten bestond, in te trekken. Bij schrijven van 3 januari 1984 deelde de Commissie de Franse Regering mede dat de maatregelen, ingevolge de door deze voorgestelde wijzigingen, als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt konden worden beschouwd. Steun aan een afzonderlijke onderneming in het kader van deze sectoriële steunregeling kon alleen als een van de in artikel 92, lid 3, onder c), van het Verdrag genoemde uitzonderingen worden beschouwd, indien aan alle voorwaarden van deze regeling, zoals door de Commissie aanvaard, was voldaan. Van bijzonder belang voor het onderhavige geval zijn de volgende, aan de regeling voor de vermindering van sociale lasten gekoppelde voorwaarden:

— Ondernemingen met een verhouding van lager dan 1:2 tussen eigen kapitaal en lange en kortlopende schulden worden niet als levensvatbaar beschouwd en mogen geen algemene, regionale of specifieke steun ontvangen op grond van deze of enige andere regeling.

Aan deze voorwaarde was niet voldaan door de betrokken onderneming waarvoor in 1981 surséance was aangevraagd en die een lang- en kortlopende schuld had van meer dan 3,682 miljard Ffr. en een kapitaal dat geheel was verbruikt om de verliezen te dekken. In 1985 was de financiële positie van het bedrijf nog steeds zeer kritiek.

Daarom zou het bedrijf in het kader van de steunregeling voor textiel en kleding of enige andere steunregeling geen steun mogen hebben ontvangen.

— De maximum-steunintensiteit per onderneming, mag de 25 % in netto-steunequivalent in verhouding tot de investeringen niet overschrijden, waarbij alle steun die wordt verleend in het kader van de textiel- en kledingsteunregeling alsmede iedere andere algemene, regionale of specifieke regeling moet worden meegeteld.

In dit geval werd echter 999,9 miljoen Ffr. uitgekeerd voor investeringen in de textiel- en kledingsector, over de periode 1981 tot en met 1986, voor in totaal 675 miljoen Ffr.

De bruto-steunequivalent bedraagt in dit geval 121,25 %. De netto-steunequivalent — die echter, gezien de voortdurende verliezen van de onderneming over de desbetreffende jaren, in het geheel niet relevant is — zou 66,69 % hebben bedragen. Beide getallen liggen dus aanzienlijk boven het op 25 % gestelde maximum.

Steunverlening aan deze onderneming was bijgevolg strijdig met de aan de steunregeling voor de textielindustrie verbonden voorwaarden.

- Steun mag alleen worden toegekend voor investeringen en voor zover de onderneming in staat is ten minste 50 % van de aan de investeringen verbonden uitgaven uit eigen middelen te bekostigen.

In dit geval ontving de onderneming 999,9 miljoen Ffr. en investeerde tot 1986 675 miljoen Ffr. in de textielsector, zodat de vereiste verhouding niet is bereikt. De steun lag zelfs 48 % hoger dan de investeringen.

De steunverlening was hier dus strijdig met de aan de textielsteunregeling verbonden voorwaarden.

- Steun mag alleen worden verleend voor echte herstructureringsinvesteringen.

In dit geval blijkt echter uit de door de Franse Regering in het kader van de procedure verstrekte gegevens over de investeringen van de onderneming, dat alleen bepaalde produktie-installaties werden gemoderniseerd zodat deze konden blijven draaien, zonder dat zulks tot fundamentele veranderingen leidde. De bewuste investeringen hadden betrekking op vervanging van totaal verouderde apparatuur, waardoor het reeds vele jaren geleden verloren concurrentievermogen kon worden teruggewonnen. Zelfs de enkele door de Franse Regering aangehaalde voorbeelden van hoogtechnologische investeringen wijzen uitsluitend op een zeer late aanpassing aan de veranderingen op het gebied van produktietechnieken en -processen, die elders in de textielindustrie in de Gemeenschap reeds vijf tot tien jaar eerder hadden plaatsgevonden.

Deze investeringen kunnen dus niet worden aangemerkt als echte herstructurering en zouden daarom zonder overheidssteun uit de eigen middelen van het bedrijf moeten zijn bekostigd.

Voorts is de Commissie steeds van mening geweest dat, vooral in de textiel- en kledingsector, bedrijfsinvesteringen die tot doel hadden sluiting te voorkomen of de omzet in stand te houden zonder dat er wezenlijke veranderingen in het bedrijf plaatsvonden, niet voor bijstand in aanmerking komen.

De Franse Regering wijst in haar in het kader van de procedure gemaakte opmerkingen op de grote inspanningen van de onderneming en op de sterke afslanking van het personeelsbestand als onderdeel van het rationaliseringsproces.

Hoewel het juist is dat er zeer aanzienlijk werd afgeslankt door ontslagen, vervroegde afvloeiing en overplaatsing van personeel naar andere onafhankelijke fabrikanten die de produktie voortzetten in eveneens naar hen overgeplaatste produktie-eenheden, mag niet worden vergeten dat deze afslanking nodig was voor het voortbestaan van de onderneming, daar zij in vrijwel alle afdelingen sterk overbezet was. Dit werd door de Franse Regering herhaaldelijk bevestigd. Bovendien werd de capaciteit weliswaar niet uitgebreid door investering in textielmachines, zoals de Franse Regering aanvoerde, maar wel was de aanzienlijke inkrimping van het personeel het rechtstreekse gevolg van het installeren van moderne apparatuur.

Ten aanzien van de vermindering van de arbeidskrachten zij er eveneens op gewezen dat de textiel- en kledingindustrie de laatste tien jaar, door de steunverleningsdiscipline van de Gemeenschap, een essentiële herstructurering tot stand heeft gebracht, waarbij meer dan een miljoen arbeidsplaatsen verloren gingen, hetgeen een ernstige sociale en regionale belasting betekent. Bovendien moest deze personeelsinkrimping door het bedrijfsleven zelf worden gefinancierd, aangezien het communautaire kader hiervoor geen overheidssteun toestaat. De ernst en de lange duur van de textielcrisis in de Gemeenschap hebben andere bedrijven gestimuleerd zich sterk in te zetten om zich zonder overheidssteun aan te passen, ondanks de financiële moeilijkheden waaronder velen van hen gebukt gingen en ondanks de moeilijkheden die zij ondervonden om hun personeel in te krimpen in een mate die in verband met essentiële herstructureringsmaatregelen nodig was.

In dit geval maakte de onderhavige steunverlening echter betrekkelijk royale afvloeiingsregelingen voor het personeel mogelijk, die een veel verder reikende rationalisering en produktiviteitsstijging tot gevolg hadden dan bij andere bedrijven en onmogelijk zouden zijn geweest indien de onderneming de regelingen zelf had moeten financieren.

Ten slotte stelt de Franse Regering dat een aanzienlijke capaciteitsvermindering heeft plaatsgevonden. Hierop kan ten eerste worden geantwoord dat het begrip capaciteit door de zeer grote verscheidenheid in artikelen in de textiel- en kledingindustrie weinig betekent. Dit standpunt is altijd gehuldigd door de Commissie en de nationale deskundigen. Het geldt ook voor de betrokken onderneming waar de capaciteitsveranderingen, gelet op de grote verscheidenheid aan produkten, in het beste geval een vage indicatie van bepaalde tendensen zijn.

Voorts zijn bepaalde verminderingen uitsluitend te wijten aan recente marktontwikkelingen, daar de vraag in bepaalde subsectoren, bij voorbeeld linnen en katoenen stoffen, die voor de betrokken onderneming van groot belang zijn, aanzienlijk is teruggelopen, zodat bedrijven in de gehele Gemeenschap zich aan deze nieuwe toestand moesten aanpassen.

Ten derde zijn bepaalde andere verminderingen het gevolg van het opruimen van totaal verouderde machines, die voor een deel nog dateerden van voor de Eerste Wereldoorlog en in ieder geval de laatste jaren niet meer voor produktiedoeleinden in gebruik waren.

Ten vierde is de werkelijke vermindering, indien deze wordt gerelateerd aan de werkelijke omzetcijfers van de onderneming (tegen constante prijzen van 1982), aanzienlijk minder spectaculair. Indien men bedenkt dat een groot aantal produktie-eenheden (27 eenheden met in totaal 4 730 werknemers) naar andere fabrieken werd overgeplaatst waar zij nog steeds deel uitmaken van de textielproduktie, is er vrijwel geen reële vermindering van de produktie aan te wijzen. Maar zelfs als er toch van een werkelijke produktievermindering bij deze onderneming sprake zou zijn, mag niet worden vergeten dat de bedrijvigheid in de textielindustrie in Europa na een duidelijk langzamere stijging — en soms zelfs een daling — in het textielverbruik in de Gemeenschap, alsmede een stijging van de uitvoer uit ontwikkelingslanden naar de Gemeenschap, heden ten dage een 15 % onder het niveau van 1973 ligt. Vergeleken met deze ontwikkeling is het produktieverloop bij deze onderneming absoluut niet opzienbarend, zodat niet mag worden gesteld dat zij op het gebied van herstructurering iets bijzonders heeft gepresteerd.

Bovendien zij erop gewezen dat de onderneming onlangs voor september 1987 een aanzienlijke capaciteitsuitbreiding van linnen stoffen in het vooruitzicht stelde. Een dergelijk optreden brengt de zogenaamde capaciteitsverminderingen waarvan hierboven sprake was, in gevaar en maakt de informatie over verminderingen, zoals die door de Franse Regering is verstrekt, nog dubieuzer.

In verband met dit alles mag worden geconcludeerd dat de steunverlening aan de onderneming strijdig was met de aan de steunregeling voor de textiel- en kledingindustrie die indertijd in Frankrijk van kracht was verbonden voorwaarden, ook al beweert de Franse Regering in het kader van de procedure dat bepaalde delen van de steun verleend zijn om de financiën van de onderneming weer op orde te brengen. Daar de beschikking van de Commissie ook betrekking had op andere steun, uitgezonderd de verlichting van de sociale lasten, gelden de aan deze regeling verbonden voorwaarden ook voor deze steun.

Hierbij komt nog dat in juni 1983 35 miljoen Ffr. uitdrukkelijk als vermindering van de sociale lasten aan de onderneming waren toegekend. De steun werd dus verleend op grond van een regeling ten aanzien waarvan de Commissie bij Beschikking 83/245/EEG (1) afwijzend had beslist en waarvan zij de Franse Regering bij schrijven

van 21 januari 1983 in kennis had gesteld. In deze beschikking werd van Frankrijk met ingang van de datum van kennisgeving gevorderd, dat zij geen steun meer op grond van de bewuste regeling zou uitkeren en dat zij de regeling binnen een maand moest afschaffen. Ook hier blijkt uit de feiten dat Frankrijk is voortgegaan met het verlenen van steun op grond van deze regeling en dat zij geen maatregelen heeft getroffen om de steunregeling binnen de in de beschikking gestelde termijn te beëindigen. Dit is volledig erkend door het Hof van Justitie in zijn arrest in zaak 52/83 van 15 november 1983.

VII

Ten aanzien van de steun die is verleend om de financiën van de onderneming weer op orde te brengen, zij erop gewezen dat de Commissie de Lid-Staten bij brief van 24 januari 1979 in kennis heeft gesteld van de voorwaarden waarop reddingssteun als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt kan worden beschouwd. Reddingssteun die uitsluitend wordt verleend om sluiting van een bedrijf te voorkomen, moet, indien de oorzaken van de moeilijkheden aan het licht zijn gebracht en de therapie bekend is, onder andere aan de volgende voorwaarden voldoen :

— Reddingssteun moet bestaan uit steun in geld in de vorm van borgstellingen op leningen of van leningen met een normale marktrente.

Geen van de door de betrokken onderneming ontvangen steun voldoet aan deze voorwaarden.

— Reddingssteun mag alleen worden toegekend voor de tijd die nodig is om de noodzakelijke uitvoerbare herstelmaatregelen uit te voeren (over het algemeen niet langer dan zes maanden).

In dit geval werd de reddingssteun, die de vorm had van een kapitaalbreng, niet voor een korte periode toegekend, terwijl noch de duur noch een verkoopprijs van tevoren waren vastgesteld. De steun werd toegekend zonder dat de onderneming aan enige voorwaarde moest voldoen. Het enige doel van de steun was sluiting van de failliete onderneming te voorkomen, terwijl zij nooit werd terugbetaald. Bovendien vond de toekenning plaats zonder dat daaraan de nodige realistische terugbetalingsvoorwaarden waren verbonden.

— Reddingssteun mag geen nadelige gevolgen hebben voor de positie van de bedrijfstak in de andere Lid-Staten.

De onderneming neemt evenwel zeer actief deel aan het handelsverkeer tussen de Lid-Staten. De steun heeft, zoals hierboven is uiteengezet, een zeer aanzienlijke vermindering gebracht in de kosten van de onderneming. Door de steun was de onderneming in staat haar uitvoer naar andere Lid-Staten tussen 1982 en eind 1984 met 32 % te verhogen, waardoor de

(1) PB nr. L 137 van 26. 5. 1983, blz. 24.

veronderstelling wordt gestaafd dat de mededinging werd vervalst, gelet op het feit dat de onderneming destijds (1984) de op twee na grootste textielproducent in Frankrijk en de op vier na grootste in de Gemeenschap was.

— Reddingssteun moet in significante gevallen vooraf bij de Commissie worden aangemeld.

Dit geval moet zeker, gelet op de omvang van de steun en van de onderneming, significant worden genoemd. Daarom heeft de Franse Regering niet voldaan aan de op grond van artikel 93, lid 3, van het Verdrag op haar rustende verplichting om de Commissie tijdig van de steunmaatregelen op de hoogte te brengen, zodat deze haar opmerkingen had kunnen maken en zonodig de procedure van artikel 93, lid 2, van het Verdrag ten aanzien van de maatregelen had kunnen inleiden. Bovendien werd een aanzienlijk deel van de steun aan de onderneming toegekend toen de procedure reeds was ingeleid.

Ten slotte blijkt duidelijk uit de arresten van het Hof van Justitie in de reeds aangehaalde zaken 234/84 en 40/85, dat reddingssteun niet in aanmerking komt voor een van de in artikel 92 bedoelde uitzonderingen, indien de steun niet mede dient tot sanering van de onderneming. Hiermee wordt bedoeld dat niet mag worden verwacht dat de onderneming binnen afzienbare tijd zonder steun op levensvatbare basis kan worden geëxploiteerd, vooral indien er in de Gemeenschap in de desbetreffende bedrijfstak een overproductiecapaciteit bestaat. In dit geval werd voor een aanzienlijk bedrag nieuwe steun geboden.

Gezien het bovenstaande mag worden geconcludeerd dat de financiële inbreng niet voldeed aan verscheidene aan reddingssteun verbonden eisen, zoals die zijn uiteengezet in de brief van de Commissie aan de Lid-Staten van 24 januari 1979 en zoals door het Hof van Justitie in bovengenoemde arresten nader is uitgelegd.

VIII

Bijgevolg valt op te merken dat de steun een aanzienlijke kunstmatige verlaging heeft betekend voor de kosten die deze producent van textiel, kleding en papierprodukten normaal zelf had moeten dragen. Hierdoor genoot de onderneming oneerlijke voordelen en werd haar financiële positie kunstmatig versterkt ten opzichte van andere tot deze sector behorende bedrijven, die de laatste jaren een productie moesten rationaliseren en moderniseren zonder dat zij hiervoor financieel werden gesteund.

Ten aanzien van de in artikel 92, lid 3, onder c), van het Verdrag genoemde uitzonderingen voor „steunmaatregelen om de ontwikkelingen van bepaalde vormen van bedrijvigheid te vergemakkelijken” moet worden opgemerkt dat de steun weliswaar de ontwikkeling van deze ene onderneming vergemakkelijkte, maar de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt daardoor zodanig beïnvloedde dat het gemeenschappelijk belang werd geschaad. De steun voorkomt op kunstmatige wijze de sluiting van het bedrijf in een sector met een aanzienlijk handelsverkeer binnen de Gemeenschap en een zeer scherpe concurrentie. Door deze steun werden de

uitgaven van de bewuste onderneming aanzienlijk verlaagd, de mededingingspositie van andere fabrikanten in de Gemeenschap verzwakt, de druk op dezen vergroot en de prijzen op de gemeenschappelijke markt gedrukt. Dit ging ten koste van producenten die tot dusver hadden overleefd door zelf bekostigde herstructurering en verbetering van produktiviteit en kwaliteit, en die nu wellicht uit de markt werden gedrongen. De verlening van de steun aan de onderneming die kunstmatig van een faillissement werd gered en waarvan de marktpositie niet langer uitsluitend door eigen efficiency, capaciteiten en vaardigheden werd bepaald, kan niet worden beschouwd als een bijdrage aan een ontwikkeling die, communautair gezien, voldoende compensatie biedt voor de concurrentievervalsende gevolgen van de steun.

Ten aanzien van de in artikel 92, lid 3, onder a) en c), bedoelde uitzonderingen, welke betrekking hebben op steunmaatregelen ter bevordering en vergemakkelijking van de ontwikkeling in bepaalde streken, moet worden opgemerkt dat de levensstandaard in de onderhavige streken niet abnormaal laag is en dat er ook geen ernstig gebrek aan werkgelegenheid heerst in de zin van de onder a) bedoelde uitzondering. Bovendien is de in a) bedoelde uitzondering door de Franse Regering niet ter sprake gebracht. Omdat de steun een in welbepaalde economische sectoren werkzame onderneming gold, ongeacht de ligging van haar bedrijf, was de steun niet bedoeld te werken als bedoeld in het bepaalde onder c). De aan de onderneming verstrekte steun in de vorm van een ruimtelijke-orderingspremie (PAT: Prime à l'Aménagement du Territoire), welke wordt verleend voor de ontwikkeling van bepaalde regio's, blijft buiten de reikwijdte van deze beschikking.

Ten aanzien van de in artikel 92, lid 3, onder b), bedoelde uitzonderingen is het duidelijk dat de betrokken steun niet voor de verwezenlijking van een belangrijk project van gemeenschappelijk Europees belang of om een ernstige verstoring in de Franse economie op te heffen was bestemd. Specifieke steun aan een enkele fabrikant van textiel, kleding en papierprodukten is geen juiste oplossing voor de in artikel 92, lid 3, onder b), beschreven situatie.

De slotsom luidt dat deze steun onrechtmatig is, omdat de Franse Regering niet heeft voldaan aan de uit artikel 93, lid 3, van het Verdrag voor haar voortvloeiende verplichtingen. Bovendien voldoet de steun niet aan de voorwaarden voor toepassing van een van de in artikel 92, leden 2 en 3, van het Verdrag genoemde uitzonderingen.

IX

Zoals reeds beschreven, kan de Commissie in dergelijke gevallen van de Lid-Staten eisen dat zij de onrechtmatig verleende steun van de ontvangers terugvorderen.

In het onderhavige geval was het aan de onderneming toegekende steunbedrag zeer hoog vergeleken met de investeringen en de omvang van die onderneming; dit bedrag lag nog hoger dan dat wat zou worden verleend uit hoofde van andere nationale ontwerp-steunregelingen die door de Commissie werden afgewezen in verband met de potentiële concurrentievervalsende uitwerking ervan, zoals de Franse parafiscale heffing voor de textiel- en kleding-

industrie (definitieve afwijzende Beschikking 85/380/EEG ⁽¹⁾), de Britse ontwerp-steunregeling voor de textiel-, kleding-, breiwaren- en schoeiselindustrie (definitieve afwijzende Beschikking 85/305/EEG ⁽²⁾) en het Belgische voornemen tot verlenging van de steunregeling voor de textiel- en kledingsector (definitieve afwijzende Beschikking 84/564/EEG ⁽³⁾).

Bovendien vergen de ernst en de omvang van de inbreuk op de communautaire wetgeving in dit geval passende maatregelen.

Aangezien voor de betrokken steun geen rechtvaardiging is te vinden, dient de onderneming de ontvangsten voor delen terug te betalen.

Berekend aan de hand van de voorwaarden waarop de verschillende steunvormen werden toegekend, zoals datum van uitkering en, voor zover toepasselijk, aangerekende rentevoet, termijnen van terugbetaling, dividenden, enz. zoals deze door de Franse Regering aan de Commissie zijn medegedeeld, bedraagt het werkelijke economische voordeel van de verschillende steunbedragen:

- 333,1 miljoen Ffr. voor de kapitaalbreng van 1982,
- 207,16 miljoen Ffr. voor latere kapitaalbreng,
- 7,04 miljoen Ffr. voor voorschotten,
- 103,56 miljoen Ffr. voor de verschillende laagrentende leningen en
- 35,0 miljoen Ffr. voor de vermindering van sociale lasten,

in totaal 685,86 miljoen Ffr.

In het kader van de procedure stelt de Franse Regering bij schrijven van 21 mei 1987 dat er geen termen aanwezig zijn om te eisen dat meer wordt teruggevorderd dan de reeds zeer aanzienlijke bedragen — ongeveer 1 miljard Ffr. — die nog aan de SOPARI en de Franse overheid moeten worden teruggestort.

Ten aanzien hiervan zij ten eerste erop gewezen dat, toen het faillissement (règlement judiciaire) van de onderneming in 1981 werd ingeleid, de vorderingen van de overheid, ten bedrage van 450 miljoen Ffr., een aanzienlijk deel van de passiva van de onderneming uitmaakten. De in 1985 bereikte rechterlijke overeenstemming (concordat) omvatte mede de verplichting van terugbetaling van 84,4 % van deze vorderingen, dat wil zeggen 380 miljoen Ffr. Terugbetaling van andere soortgelijke oudere schulden staat geheel los van de onderhavige overheidssteun en de Commissie dient dergelijke schulden buiten beschouwing te laten.

Ten tweede is het ten aanzien van de laagrentende leningen die aan de onderneming tussen 1982 en 1985 werden verstrekt duidelijk dat de hoofdsom van 336,8

miljoen Ffr. (waarin opgenomen de voorschotten van 36,8 miljoen Ffr.) moet worden terugbetaald. Ten slotte moet worden opgemerkt dat de dividenden van de kapitaalbreng van de SOPARI tussen 1991 en 2005 300 miljoen Ffr. zullen opbrengen. Deze feiten en omstandigheden zijn natuurlijk ten volle betrokken bij de berekening van de subsidie-equivalent en de economische waarde van de steun.

X

In het kader van het rationaliseringsprogramma werden 27 productie-eenheden met in totaal 4 730 werknemers aan onafhankelijke ondernemingen overgedragen met het doel de arbeidsplaatsen in stand te houden en de textielproductie voort te zetten. Deze onafhankelijke ondernemingen waren alleen tot overname bereid indien zij financiële steun ontvingen per in stand gehouden arbeidsplaats van de onderneming die deze productie-eenheden en werknemers wilde afstoten. Voor de rationalisering van de productie en verhoging van de produktiviteit betaalde de betrokken onderneming in totaal 521 miljoen Ffr. Gemiddeld werd per werknemer het zeer hoge bedrag van ongeveer 110 000 Ffr. betaald. Naar de Franse Regering in het kader van deze procedure verklaarde, heeft de aangevochten steun, zij het dat deze niet rechtstreeks voor dit doel werd toegekend, deze operatie helpen vergemakkelijken.

Door deze steun werden de kosten, die de betrokken onderneming normaal zelf zou hebben moeten dragen, kunstmatig gedrukt. Dergelijke uitgaven zijn door de in de Gemeenschap gevestigde concurrenten van de onderneming de laatste jaren op grote schaal uit eigen middelen gedaan en zijn commercieel noodzakelijke en gebruikelijke rationaliseringsuitgaven. Toen de Franse Staat deze verplichtingen op zich nam, werden in de onderneming voor investeringen en andere doeleinden extra fondsen vrijgemaakt. Hierdoor werden de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvond zodanig veranderd dat het gemeenschappelijk belang werd geschaad, zodat de steun dient te worden teruggevorderd.

Toch moesten 13 productie-eenheden met 3 153 werknemers, dat is 66,66 % van het totale aantal overgedragen arbeidsplaatsen, kort na de overname worden gesloten en werd de textielproductie er definitief beëindigd. De aan Boussac Saint Frères betaalde 347,3 miljoen Ffr. om deze overgang te vergemakkelijken leverde haar een voordeel op, doordat zij werd ontlast van uitgaven die zij normaal zelf had moeten bekostigen. Daar deze productie-eenheden echter niet langer in bedrijf zijn, kan de steun als beëindigd worden beschouwd. Daarom behoeft deze steun, ten bedrage van 347,3 miljoen Ffr., ofwel 66,66 % van het totaal voor de overplaatsing betaalde bedrag, niet te worden teruggevorderd en kan het bedrag in mindering worden gebracht op de 685,86 miljoen Ffr. die de onderneming heeft ontvangen.

Bijgevolg moet van deze onrechtmatig verstrekte steun, die een economisch voordeel van in totaal 685,86 miljoen Ffr. vertegenwoordigt, een bedrag van 338,56 miljoen Ffr. worden terugbetaald,

⁽¹⁾ PB nr. L 217 van 14. 8. 1985, blz. 20.

⁽²⁾ PB nr. L 155 van 14. 6. 1985, blz. 55.

⁽³⁾ PB nr. L 312 van 30. 11. 1984, blz. 27.

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Het door overdracht van de IDI verkregen, door de SOPARI ingebrachte kapitaal van 633,1 miljoen Ffr., de tegen verlaagde rentevoet verstrekte leningen van 331,8 miljoen Ffr. en de verminderingen van de sociale lasten van 35 miljoen Ffr., welke bedragen alle tussen 1982 en 1985 op grond van de steunregeling voor de textiel- en kledingsector aan Boussac Saint Frères, een zeer grote producent van textiel, kleding en papierprodukten, werden toegekend en waarvan de Franse Regering de Commissie laattijdig in kennis stelde per telex van 22 maart en bij schrijven van 23 augustus 1984 en, in het kader van de procedure van artikel 93, lid 2, bij schrijven van 4 februari, 4 juni, 11 oktober 1985, 5 februari, 19 juni en 21 juli 1986, 27 maart en 21 mei 1987, zijn onrechtmatig, aangezien de verlening hiervan een inbreuk betekent op artikel 93, lid 3, van het Verdrag. Bovendien is deze steunverlening onverenigbaar met de gemeenschapelijke markt in de zin van artikel 92 van het Verdrag.

Artikel 2

Van deze bedragen, die een economisch voordeel van 685,86 miljoen Ffr. opleveren, dient een bedrag van in totaal 338,56 miljoen Ffr. te worden terugbetaald.

Artikel 3

De Franse Regering stelt de Commissie binnen twee maanden na de dagtekening van deze beschikking in kennis van de maatregelen die zij heeft getroffen om hieraan te voldoen.

Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot de Franse Republiek.

Gedaan te Brussel, 15 juli 1987.

Voor de Commissie

Peter SUTHERLAND

Lid van de Commissie